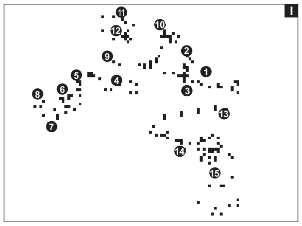
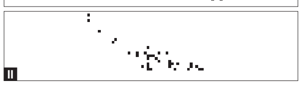
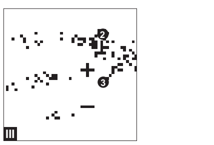
No 52055

Bedienungsanleitung · Instructions for use · Notice d`emploi · Istruzioni per l`uso · Gebruiksaanwijzing · Instrukcja obsługi · Návod k použití · Uputstvo za uporabu Navodilo za uporabo · Használati utasítás · Návod na použitie · Instrucțiuni de utilizare · Käyttöohje · Bruksanvisning · Betjeningsvejledning · Instrucciones de empleo







DE Bedienungsanleitung

Turbo Lötprofi 2000 – Art.-Nr. 52055

Die Anleitung ist sorgfältig zu lesen, bevor das Gerät benutzt wird. Die Broschüre ist aufzubewahren und zur eventuellen Einsicht bereit zu halten.

Das Lötgerätsystem ermöglicht einen einfachen Zusammenbau der einzelnen Kombinationsteile. Der zum Lieferumfang gehörende Regler 2,5 bar hat einen Kombianschluß und ist für 5kg, 11kg und 33kg Propangasflaschen geeignet.

Zusammenbau verschiedener Varianten von Lötgeräten
Die beigefügte Zeichnung (I) zeigt die einzelnen Kombinationsmöglichkeiten. Montieren Sie zuerst den Druckregler (Abb.14) an die Propangasflasche, danach den Gasschlauch (Abb.13) an den Druckregler und schließen Sie den Handgriff (Abb.1) wie auf der Zeichnung dargestellt an. Alle Schraubverbindungen mit dem beigefügten Schlüssel fest anziehen. Montieren Sie jetzt den von Ihnen gewünschten Brenner.

Der leistungstärkste Brenner ist der Turbobrenner 27mm (Abb.9). Das Griffstück (Abb.1) besitzt einen Sparflammenhebel (Abb.3). Beim Drücken des Sparflammenhebels (siehe Bild III) erreicht die Flamme des Turbobrenner die volle Leistung, bei Arbeitsunterbrechungen wird durch das Loslassen des Sparflammenhebels die Flamme in Kleinstellung gebracht. Der Sparflammenhebel funktioniert nicht mit kleineren Brennern.

Die Gross- und Kleinstellung der Gasflamme erreichen Sie mit dem Einstellventil (Abb.2). Grundsätzlich ist stets darauf zu achten, dass immer eine gasdichte Verbindung hergestellt wird, bevor die Gasflamme gezündet wird. Vor Inbetriebnahme ist aus Sicherheitsgründen die Ablagevorrichtung (s.Bild II) zwischen Brenner und Handgriff zu befestigen. Der Handgriff (Abb.1) kann problemlos mit allen im Koffer befindlichen Zubehörteilen kombiniert werden.

Inbetriebnahme
Vor der Inbetriebnahme überzeugen Sie sich davon, dass alle Ventile geschlossen sind. Zuerst das Flaschenventil an der Propangasflasche öffnen, danach das Einstellventil am Handgriff (Abb.2) öffnen, und die Flamme an der Brennerspitze entzünden. Verwenden Sie hierzu den beigefügten Piezoanzünder (nachfüllbar mit CFH Feuerzeuggas Art.-Nr. 52103).

<u>Einsatz der einzelnen Brenner</u>

Feinlötbrenner Ø 14mm (Abb.5) Art.No 71108
Zum Verzinnen von Elektrokabeln, Weichlötarbeiten und feine Silberlötarbeiten oder Lötarbeiten an dünnwandigen Blechen. (Achtung: Bei diesem Brenner bleibt der Sparflammenhebel am Handgriff ohne Funktion.)

Brennerkopf Ø 20mm, flammgestützt (Abb.6) Art.No 70010
Feinlötbrenner zum Weich- und Hartlöten von Gegenständen bei denen eine verhältnismäßig kleine Fläche erwärmt werden muß (Verbindung von Elektrokabeln, Hartlöten von Kupferrohren mit geringem Querschnitt, Weichlöten an Blechrohren). Sparflammengriff ohne Funktion.

Turbobrenner Ø 27mm bis 2000° (Abb.9) Art.No 71120
Brenner zum Weich- und Hartlöten von Kupferrohren von mittlerer Stärke, für Thermoplastbearbeitung, Hartlöten von Messing bis 5 mm, von Stahl bis 8mm. Hohe Arbeitstemperatur 800 °C.

Brennerkopf Ø 36mm, flammgestützt (Abb.7) Art.No 70006
Hochleistungsbrenner für Hart- und Weichlötarbeiten an besonders extrem zu erwärmenden Metallen. Weichlöten bei Kupfer bis 50mm Ø. Hartlötarbeiten an Kupfer bis 30 mm Ø, an Stahl mit einem Querschnitt von 14mm und Messing mit einem Querschnitt von 8mm.

Brennerteil mit abnehmbarem Kupferstück 230g (Abb.10/11) Art.No 70004
Zum Weichlöten von Kupfer und Zink, sowie für Bleiarbeiten. Durch Abschrauben des Kupferkolbens kann dieses Gerät auch als Hartlötgerät für feinere Arbeiten verwendet werden.

Lötkolbenaufsatz mit Kupferstück 100g (Abb.12) Art.No 70026
Besonders geeignet für Feinlötarbeiten an Elektrogeräten und für Weichlötbastelarbeiten.

Breitbrenner (Abb. 8) Art.No 70028
Für die Bräunung von Holz, für Farbabbrennarbeiten und zum Verzinnen.

Technische Daten:

Gasart:	Propan / Butan				
Gasdruck:	2,5 bar mit beigefügtem Druckminderer				
Brennerkopfdurchmesser (mm)					Turbo
flammgestützt:	14	15	20	27	36
Maximale Flamm-	ca.	ca.	ca.	ca.	ca.
temperatur (°C):		1600	1400	1600	2000
1800					
Anschlußwert bei max. Gasdruck von 2,5 bar (kg/h):	0,12	0,05	0,38	0,42	1,68
Schlauchlänge:		2,0 m			

Außerbetriebnahme
Flaschenventil an der Propangasflasche schließen und die restliche im Schlauch befindliche Gasmenge leerbrennen lassen!

Gasreglierventil am Handgriff schließen (Rechtsdrehung) und die Brennerteile abkühlen lassen. Bei Bedarf der Montage des Gerätes nur in abgekühlten Zustand demontieren, bzw. in den beigefügten Koffer verpacken. Das Gerät ist regelmäßig und bei Bedarf auf Dichtheit zu prüfen. Dies geschieht durch Abpinseln der gasführenden Teile mit Seifenlauge oder durch Besprühen mittels des CFH-Gaslecksuchspray Art.No 52110. (Sonderzubehörseparat erwerben) Keine offene Flamme verwenden.

Sicherheitsvorschriften
Die gesetzlichen Sicherheitsvorschriften für Flüssiggas sind unbedingt zu beachten! Schützen Sie das Gerät vor dem Zugriff von Kindern!
Zusammenbau und Einstellungen die vom Hersteller vorgenommen wurden, sind nicht zu verändern. Es kann gefährlich sein, eigenmächtig am Gerät bauliche Änderungen vorzunehmen, Teile zu entfernen oder andere Teile zu verwenden, die für das Gerät nicht vom Hersteller zugelassen sind! Störungen und Reparaturen dürfen nur von unserem CFH-Kundendienst oder von einem autorisierten Fachhändler bearbeitet werden. Beachten Sie die Sicherheitsbestimmungen auf der Propangasflasche! Der Arbeitsplatz, an dem dieses Gerät eingesetzt wird, soll so beschaffen sein, dass sich keine brennbaren Materialien in unmittelbarer Nähe befiden. Das Gerät verbraucht Sauerstoff. Bitte achten Sie deshalb darauf, dass die notwendige Lüftung der Räume, in denen Sie arbeiten, sichergestellt ist. Das Gerät darf auf keinen Fall in geschlossenen Räumen eingesetzt werden. Überprüfen Sie das Gerät vor jeder Inbetriebnahme auf seine Funktionssicherheit. Sie sollten auf keinen Fall ein Gerät in Betrieb nehmen, das irgendeine Beschädigung aufweist! Das Gerät darf nicht unter Erdgleiche verwendet werden.
Die Gaszufuhr zum Brenner durch Handregulierung ist nur für die Zeit, in der der Handbrenner eingesetzt wird und unter ständiger Beobachtung steht, zulässig. Während der Dauer längerer Arbeitspausen bzw. bei Schichtende ist die Gaszufuhr durch das Flaschenventil an der Propangasflasche unbedingt zu schließen.
Bei gewerblicher Verwendung dieses Gerätes muß eine Schlauchbruchsicherung montiert werden. Diese Schlauchbruchsicherung CFH-No. 52118 ist Sonderzubehör und separat zu erwerben. Die Montage dieser Schlauchbruchsicherung erfolgt zwischen dem Druckregler (Zeichnung I, Abb. 14) und dem Gasschlauch (Abb. 13). Während der Benutzung ist das Gerät nicht ohne Aufsicht zu lassen, da bei evtl. Erlöschen der Flamme Gas ausströmen kann, das dann eine Gefahrenquelle darstellt.

Wir wünschen Ihnen mit dem Gerät viel Freude!

GB Instruction for use

Turbosoldering professional – Article no. 52055

Please read these instructions for use carefully before operating the device. This leaflet should be kept for future reference.

The blowlamp-system allows a simple assembly of the single combination components. The 2.5 bar pressure regulator is a part of the extent of supply and has a combination connection and is suitable for 5 kg, 11 kg and 33 kg propane gas cylinders.

Assembly of different types of soldering devices
The herewith enclosed drawing (I) shows the different combination possibilities. First mount the pressure regulator (no. 14) onto the propane gas cylinder, then the gas hose (no. 13) onto the regulator and now fix the handle (no. 1) as shown in the drawing. Fix all the screw joints well with the enclosed key. Now mount the burner you wish to use.The most powerful burner is the 27 mm turbo-burner (no. 9). The handle (no. 1) is equipped with an energy saver lever (no. 3). If you squeeze the energy saver lever (see fig. III) the flame of the turbo burner reaches full power; if you leave the lever while interrupting your work, the flame becomes small again. The energy saving lever does not work with smaller burners connected.

The flame can be regulated from small to big by means of the regulating valve (no. 2).

Please check always that the joint is gas-tight, before lighting the gas flame.

For safety reasons and before operating the device, the support (see fig. II) must be fixed between burner and handle.

The handle (no. 1) can be used without any problem with all the accessory parts in your portable soldering set.

To operate the device
Before operating the device, check that all the valves are closed. First open the valve on the propane cylinder, then open the regulating valve on the handle (no. 2) and light the flame at the burner tip. For this purpose, please use the enclosed piezoelectric gas lighter (refill with lighter gas CFH art. NO. 52103).

<u>To use the single burners</u>

Fine soldering burner Ø 14 mm (no. 5), article no. 71108
For the tinning of electric cables, soft-soldering and fine silver-soldering work or soldering on thin metal sheets. (Caution: The energy saving lever does not work with this burner).

Burner-head Ø 20 mm, with elongated holes (no. 6), article no. 70010
Fine soldering burner for soft- and hard-soldering of objects with a relatively small surface to heat up (connection of electric cables, hard-soldering of copper tubes with small cross section, soft-soldering of sheet iron pipes). The energy saving lever does not work with this burner.

Turbo-burner up to 2000°C, Ø 27 mm (no. 9), article no. 71120
Burner for soft- and hard-soldering of copper tubes of medium thickness for the working of thermoplastics, hard-soldering of brass up to 5 mm, of steel up to 8 mm. High working temperature of 800°C.

Burner head Ø 36 mm, with elongated holes (no. 7) article no. 70006
High power burner for hard- and soft-soldering works on metals which have to be heated up to extremely high temperatures. Soft-soldering of copper up to 50 mm Ø, hard-soldering of copper up to 30 mm Ø, of steel up to a cross-section of 14 mm and brass up to a section of 8 mm.

Burner with removable copper piece 230 g (no. 10/11) article no. 70004
For soft-soldering of copper and zinc, also for lead work. If the copper piece is screwed off, the device can even be used as a hard-soldering device for finer work.

Soldering iron attachment with copper piece 100 g (no. 12) article no. 70026
Particularly suitable for fine soldering work on electrical appliances and for soft-soldering during craftworks.

Flat-flame burner (no. 8) article no. 70028
For the browning of wood, paint-burning and tinning.

Technical data:

Type of gas:	propane/butane				
Gas pressure:	2.5 bar with the enclosed pressure-reducer				
Burner head diameter (mm) with elongated holes:	14	15	20	turbo 27	36
Maximum flame Temperature (°C):	about 1600	ab. 1400	ab. 1600	ab. 2000	ab. 1800
Connecting value at max. gas pressure of 2.5 bar (kg/h):	0.12	0.05	0.38	0.42	1.68
Hose length:	2.0 m				

To close the device
Close the cylinder valve at the propane gas cylinder and wait until the remaining gas in the hose has been burnt.

Close the gas regulating valve on the handle (clockwise) and let the burner parts cool down. Please disassemble the device or pack the parts into the case only when they have cooled down. Check regularly especially the gas-tightness. To this end, cover the gas parts with a water-and-soap-solution or with CFH leak-seeking-spray article no. 52110 (special accessory sold separately). Never use an open flame.

Safety regulations
Legal safety regulations for LPG must be observed absolutely! Keep the device out of the reach of children! Assembly and regulations set by the producer must not be modified. It could be dangerous to change the structure of the device, to remove parts or to use parts which are not approved by the manufacturer! Repairs must only be carried out by our CFH Technical Assistance or an authorised retailer. Please observe the safety regulations printed on the propane gas cylinder! The working area in which the device is used must be far from combustible materials. The device uses oxygen. Please ensure a sufficient ventilation of the rooms you are working in. The device should never be used in closed rooms. Please check the functioning of the device every time it is going to be used. Never operate a device showing defects. The device must not be used below ground level. The gas supply to the burner by manual regulation is only allowed for the time the burner is in use and under continual observation. During longer interruptions of the work or at the end of the shift, the gas supply has to be closed in any case by turning off the valve on the propane cylinder.

For professional use it is necessary to mount a safety valve. This safety valve with triple protection CFH article no. 52118 is a special accessory and sold separately. The mounting of the safety valve has to be between the pres-sure-regulator (drawing I, no. 14) and the hose (no. 13). Do not leave the device unattended whilst on, because if the flame goes out gas might stream out, creating a potential danger.

We hope you enjoy using your soldering set!

FR Notice d'emploi

Professionnel du brasage à turbine – Réf.: 52055

Cette notice d'emploi doit être lue attentivement avant l'utilisation de l'appareil. Elle doit être conservée pour pouvoir être consultée en cas de besoin.

Le système modulaire de cet appareil de brasage permet le montage aisé des différents accessoires. Le régulateur de pression 2, 5 bars fourni avec l'appareil est équipé d'un raccord combiné adapté aux bouteilles de gaz propane de 5 kg, 11 kg et 33 kg.

Montage de diverses variantes d'appareils de brasage
Le dessin ci-joint (I) montre les différentes possibilités de combinaison. Montez d'abord le régulateur de pression (fig. 14) sur la bouteille de gaz propane, puis le tuyau à gaz (fig. 13) au régulateur de pression et raccordez la poignée (fig. 1) comme cela est indiqué sur le dessin. Serrez bien tous les raccords vissés à l'aide de la clé fournie avec le matériel. Montez à présent le brûleur de votre choix.
Le brûleur le plus puissant est le turbobrûleur de 27 mm (fig. 9). La poignée (fig.1) est équipée d'une manette pour la mise en veilleuse de la flamme (fig. 3). Celle-ci atteint sa pleine puissance lorsque vous appuyez sur la manette (cf. dessin III). Pour la mettre en veilleuse lors des interruptions de travail, il suffit de lâcher la manette. La manette ne fonctionne pas avec les petits brûleurs.
Le réglage de la flamme se fait avec le robinet de réglage (fig.2). Avant d'allumer la flamme, assurez-vous impérativement que le raccordement est bien étanche au gaz. Avant la mise en service, il est nécessaire, pour des raisons de sécurité, de fixer le pied-support (fig. II) entre le brûleur et la poignée. La poignée (fig. 1) peut être combinée sans problèmes avec tous les accessoires contenus dans le coffre.

Mise en service
Avant la mise en service, assurez-vous que tous les robinets sont bien fermés. Ouvrez d'abord le robinet de la bouteille de gaz propane, puis le robinet de réglage sur la poignée (fig.2) et allumez la flamme à la pointe du brûleur. Veuillez utiliser l'allume-gaz Piezo joint (rechargeable avec le gaz pour briquet de CFH, réf. 52103).

<u>Emploi des différents brûleurs</u>

Brûleur pour brasage fin Ø 14 mm (fig. 5), réf. 71108
Pour l'étamage de câbles électriques, le brasage tendre et le brasage fin à l'argent ou le brasage de tôles minces (attention: La manette de mise en veilleuse de la flamme ne fonctionne pas avec ce brûleur).

Tête de brûleur Ø 20 mm, à fentes (fig. 6) réf. 70010
Brûleur pour brasage tendre et fort d'objets dont une surface relativement petite doit être chauffée (connexion de câbles électriques, brasage fort de tuyaux en cuivre à faible section de passage, brasage tendre de tuyaux en tôle). La manette pour la mise en veilleuse de la flamme ne fonctionne pas dans ce cas.

Turbobrûleur Ø 27 mm jusqu'à 2000°C (fig. 9), réf. 71120
Brûleur pour le brasage tendre et fort de tuyaux en cuivre d'épaisseur moyenne, pour le traitement de thermoplastiques, le brasage fort du laiton de 5 mm maxi., de l'acier de 8 mm maxi. Température de service élevée de 800 °C.

Tête de brûleur Ø 36 mm, à fentes (fig. 7), réf. 70006
Brûleur très performant pour le brasage fort et tendre de métaux devant être chauffés à l'extrême. Brasage tendre du cuivre (Ø de 50 mm maxi.). Brasage fort du cuivre (Ø de 30 mm maxi.), de l'acier d'une section de 14 mm et du laiton d'une section de 8 mm.

Brûleur avec pièce en cuivre amovible (fig. 10/11), réf. 70004
Pour le brasage tendre du cuivre, du zinc et du plomb. Après démontage de la pièce en cuivre, cet appareil peut être aussi utilisé comme appareil de brasage fort pour travaux délicats.

Embout avec pièce en cuivre 100 g (fig. 12), réf. 70026
Se prête particulièrement bien au brasage fin sur des appareils électriques et au brasage tendre pour travaux de bricolage.

Brûleur plat (fig. 8), réf. 70028
Pour le brunissage du bois, le décapage des peintures et l'étamage.

Caractéristiques techniques

Type de gaz:	propane/butane				
Pression de gaz:	2,5 bars avec le détendeur fourni avec l'appareil				
Diamètre de la tête du brûleur (mm) à fentes:	14	15	20	27	turbo 36
Température de la flamme (° C):	env. 1600	env. 1400	env. 1600	env. 2000	env. 1800
Valeur de raccordement pour pression de gaz maxi. de 2,5 bars (kg/h):	0.12	0,05	0,38	0,42	1.68
Longueur de tuyau:	2,0 m				

Mise hors service
Fermez le robinet de la bouteille de gaz propane et laisser se consumer le reste de gaz contenu dans le tuyau !
Fermez le robinet de réglage du gaz sur la poignée (rotation à droite) et laissez refroidir les composants de l'appareil. Laissez bien refroidir l'appareil avant de le démonter et de le ranger dans le coffre. Contrôlez régulièrement si les zones de raccordement sont bien étanches en vous servant du spray détecteur de fuites CFH no 52110 (à acheter séparément) ou en badigeonnant les zones de raccordement avec de la lessive de savon. N'utilisez pas de flamme nue.

Prescriptions de sécurité
Il y a lieu de se conformer impérativement aux prescriptions de sécurité concernant les gaz liquides! Ne laissez pas l'appareil à la portée des enfants!

Le montage et les réglages effectués par le fabricant ne doivent en aucun cas être modifiés. Il peut être dangereux d'apporter soi-même des modifications à la construction de l'appareil, d'enlever des pièces ou d'utiliser des pièces qui ne sont pas agréées par le fabricant. Seul notre service après-vente CFH ou un professionnel du commerce spécialisé est habilité à réparer l'appareil. Veuillez vous conformer aux prescriptions de sécurité qui se trouvent sur la bouteille de gaz propane! Aucune matière combustible ne doit se trouver à proximité directe du poste de travail. L'appareil consomme de l'oxygène. Veillez donc à ce que les locaux dans lesquels vous travaillez soient bien aérés. L'appareil ne doit en aucun cas être utilisé dans des locaux fermés. Avant chaque mise en service, vérifiez si l'appareil est en bon état de marche. Ne mettez jamais en service un appareil qui présente des défectuosités! N'utilisez pas l'appareil en sous-sol.

Le réglage manuel de l'alimentation en gaz du brûleur n'est autorisé que lorsque l'appareil est en service et se trouve sous surveillance constante. Pendant les longues interruptions de travail et/ou à la fin des travaux, coupez impérativement l'alimentation en gaz en fermant le robinet de la bouteille de gaz propane.

Si l'appareil est utilisé à des fins professionnelles, il doit être équipé d'un dispositif de sécurité contre la rupture du tuyau. Ce dispositif de sécurité CFH n° 52118 est un accessoire spécial vendu séparément. Ce dispositif de sécurité est monté entre le régulateur de pression (dessin I, fig. 14) et le tuyau à gaz (fig. 13). Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance, car en cas d'extinction de la flamme, les émanations de gaz représentent une source de danger.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre appareil!

IT Istruzioni per l'uso

Professionista di brasatura a turbina – Art. no. 52055

Si raccomanda una lettura attenta delle presenti istruzioni prima dell'utilizzo dell'apparecchiatura.Il libretto deve essere conservato e rimanere a disposizione per eventuali consultazioni.

Il sistema modulare di brasatura permette un facile montaggio dei singoli pezzi da combinare. Il regolatore di pressione da 2,5 bar che fa parte della valigetta è dotato di attacco combinato ed è utilizzabile per le bombole di propano da 5, 11 e 33 kg.

Montaggio di diverse versioni di set di brasatura
Il disegno (I) in allegato illustra le diverse possibilità di combinazione. Montate prima il regolatore (no. 14) alla bombola di propano, poi il tubo flessibile del gas (no. 13) al regolatore di pressione e collegate l'impugnatura (no. 1) come indicato nel disegno. Fissare bene tutti i raccordi filettati con la chiave in dotazione. Montate adesso il bruciatore desiderato.

Il bruciatore più potente è il bruciatore turbo da 27 mm (no. 9).

L'impugnatura (no. 1) è dotata di una leva economizzatrice (no. 3). Premendo la leva (v. fig. III), la fiamma del bruciatore turbo funziona con piena potenza, in caso di interruzioni del lavoro si lascia la leva e la fiamma ritorna al minimo. La leva economizzatrice non funziona con i bruciatori più piccoli.

La fiamma viene regolata con la valvola di regolazione (no. 2).

Bisogna sempre verificare che la connessione sia a tenuta di gas, prima di accendere la fiamma. Per motivi di sicurezza, bisogna fissare il supporto per il bruciatore (vedi fig. II) tra il bruciatore e l'impugnatura prima della messa in funzione.

L'impugnatura (no. 1) può venire combinata senza difficoltà con tutti gli accessori della valigetta.

Messa in funzione
Prima della messa in funzione bisogna verificare che le valvole siano chiuse. Prima aprite il rubinetto alla bombola di propano, poi la valvola di regolazione sull'impugnatura (no. 2) e dopo accendete la fiamma alla punta del bruciatore. Utilizzate l'accendigas piezoelettrico in dotazione (da riempire con gas per accendini CFH art. No. 52103).

<u>Impiego dei singoli bruciatori</u>

Bruciatore per brasatura fine Ø 14 mm (no. 5), art. no. 71108
Per la stagnatura di cavi elettrici, lavori di brasatura fine a dolce e ad argento, oppure lavori di brasatura di lamiere a parete sottile. (Attenzione: La leva economizzatrice non funziona con questo bruciatore).

Bruciatore Ø 20 mm, con asole (no. 6), art. no. 70010
Bruciatore di brasatura fine per brasatura a dolce e forte di oggetti con una superficie relativamente piccola da scaldare (Collegamento di cavi elettrici, brasatura forte di tubi in rame con sezione piccola, brasatura dolce di tubi in lamiera). La leva economizzatrice non funziona con questo bruciatore.

Bruciatore turbo Ø 27 mm fino a 2000°C (no 9), art. no. 71120
Bruciatore per la brasatura dolce e forte di tubi in rame di spessore medio, per la lavorazione di materiali termoplastici, brasatura forte di ottone fino a 5 mm, di acciaio fino a 8 mm. Temperatura di lavoro elevata di 800°C.

Bruciatore Ø 36 mm, con asole (no. 7), art. no. 70006
Bruciatore a prestazioni elevate per lavori di brasatura dolce e forte su metalli da scaldare moltissimo. Brasatura dolce di rame fino a Ø 50 mm, brasatura forte di rame fino a Ø 30 mm, di acciaio con una sezione di 14 mm e ottone con una sezione di 8 mm.

Bruciatore con martello in rame amovibile da 230 g (no. 10/11), art. no. 70004
Per la brasatura dolce di rame e zinco, nonché per lavori con piombo. Se il martello in rame viene svitato, l'apparecchiatura può essere usata anche per la brasatura forte per lavori più fini.

Supporto saldatore con martello in rame da 100 g (no. 12), art. no. 70026
Particolarmente adatto per lavori di brasatura fine su apparecchiature elettriche e lavori di brasatura dolce nella hobbistica.

Bruciatore a spatola (no 8), art.no. 70028
Per la brunitura di legno, sverniciatura alla fiamma e la stagnatura.

Dati tecnici

Tipo di gas:	propano/butano				
Pressione:	2,5 bar con il riduttore di pressione in dotazione				
Diametro testa bruciatore (mm) con asole:	14	15	20	turbo 27	36
Temperatura max. della fiamma °C:	1600 circa	1400 circa	1600 circa	2000 circa	1800 circa
Valore di allacciamento con max. pressione del gas 2,5 bar (kg/h):	0,12	0,05	0,38	0,42	1,68
Lunghezza del tubo:	2,0 m				

Spegnimento
Chiudere il rubinetto sulla bombola di propano e far bruciare il gas rimanente nel tubo!

Chiudere la valvola di regolazione sull'impugnatura (in senso orario) e far raffreddare le componenti del bruciatore. Il montaggio oppure la sistemazione nella valigetta in dotazione devono avvenire solo con l'apparecchiatura raffreddata. Bisogna regolarmente controllare se l'apparecchiatura è a tenuta stagna. Ciò avviene pennellando una soluzione di acqua e sapone sulle parti con passaggio del gas, oppure spruzzandovi dello spray ricerca-perdite CFH art. no. 52110 (accessorio speciale, da acquistare separatamente). Mai utilizzare una fiamma aperta.

Norme di sicurezza
Bisogna assolutamente attenersi alle norme di legge di sicurezza riguardanti i gas liquidi!

Tenete l'apparecchiatura fuori dalla portata dei bambini!

Le parti montate dal costruttore e le regolazioni da esso effettuate non devono essere modificate. Potrebbe risultare pericoloso modificare la struttura dell'apparecchiatura, eliminare dei pezzi oppure utilizzare dei pezzi non previsti da parte del costruttore per l'apparecchiatura. Lavori per l'eliminazione di disturbi e riparazioni devono venire eseguiti solo dal nostro servizio di assistenza tecnica CFH, oppure da un rivenditore autorizzato. Osservate le norme di sicurezza riportate sulla bombola di propano! Utilizzate l'apparecchiatura solo in un ambiente di lavoro, nel quale non si trovano materiali infiammabili nelle vicinanze. L'apparecchiatura consuma ossigeno, perciò garantite una ventilazione sufficiente degli ambienti nei quali si lavora. L'apparecchiatura non deve venire utilizzata in nessun caso in ambienti chiusi. Controllate prima di ogni impiego la sicurezza di funzionamento dell'apparecchiatura. In nessun caso mettere in funzione un'apparecchiatura che risulta in qualche modo danneggiata. L'apparecchiatura non deve venire utilizzata sotto il livello del suolo. L'alimentazione del bruciatore mediante regolazione manuale è ammessa solo per il periodo, durante il quale viene utilizzato il bruciatore, effettuando un continuo monitoraggio. Durante pause di lavoro più lunghe oppure a fine turno l'alimentazione del gas deve venire chiusa con il rubinetto sulla bombola di propano.

Per l'utilizzo dell'apparecchiatura da parte di professionisti deve essere montata una valvola di sicurezza a tripla protezione nel tubo flessibile. Questa valvola di sicurezza, CFH articolo no. 52 118, è un accessorio speciale che viene venduto separatamente. Il montaggio avviene tra il regolatore di pressione (disegno I, fig. 14) ed il tubo flessibile (no. 13). Non lasciate mai l'apparecchiatura incustodita durante il funzionamento, perché nel caso di un eventuale spegnimento della fiamma potrebbe fuoriuscire del gas ed essere una sorgente di pericolo.

Vi auguriamo buon lavoro con la Vostra apparecchiatura!

NL Gebruiksaanwijzing

Turbosoldeerprofi – Art.-nr. 52055

De gebruiksaanwijzing zorgvuldig lezen voordat het apparaat gebruikt wordt. De brochure moet goed worden bewaard en zo worden weggelegd dat deze te allen tijde doorgelezen kan worden.

Het soldeerapparaatsysteem maakt een eenvoudige montage van de afzonderlijke combinatiedelen mogelijk. De bij de levering inbegrepen regelaar 2,5 bar heeft een combinatie-aansluiting en is geschikt voor flessen met propaangas van 5 kg, 11 kg en 33 kg.

Montage van verschillende solderbout-varianten
De bijgevoegde tekening (I) geeft de afzonderlijke combinatiemogelijkheden aan. Monteer eerst de drukregelaar (afb. 14) aan de fles met propaangas, daarna de gasslang (afb. 13) aan de drukregelaar. Sluit de handgreep (afb. 1) aan, zoals op de tekening te zien is. Alle schroefverbindingen met de bijgevoegde sleutel stevig aantrekken. Monteer nu de door u gewenste brander.

De sterkste brander is de turbobrander van 27 mm (afb. 9). De handgreep beschikt over een spaarvlamhendel (afb. 3). Bij het indrukken van de spaarvlamhendel (zie tekening III) bereikt de vlam van de turbo-brander zijn volle vermogen; bij werkonderbrekingen wordt de vlam in de kleine stand gezet, door de spaarvlamhendel los te laten. De spaarvlamhendel functioneert niet samen met de kleinere branders. De grote en kleine stand van de gasvlam bereikt u met het instelventiel (afb. 2). Principieel moet erop worden gelet dat altijd een gasdichte verbinding tot stand komt, voordat de gasvlam aangestoken wordt. Vóór de inbedrijfstelling moet uit veiligheidsoverwegingen de houder (zie tekening. II) tussen de brander en de handgreep bevestigd worden. De handgreep (afb. 1) kan probleemloos met alle onderdelen van het toebehoren in de koffer gecombineerd worden.

Inbedrijfstelling
Zorg er vóór de inbedrijfstelling voor dat alle ventielen gesloten zijn. Eerst het flesventiel op de fles met propaangas openen, daarna het instelventiel aan de handgreep (afb. 2) openen en de vlam aan de punt van de brander ontsteken. Gebruik hiervoor de bijgevoegde piëzogasaansteker (bij te vullen met CFH aanstekergas art.-nr. 52103).

<u>Gebruik van de afzonderlijke branders</u>

Fijnsoldeerbrander 14 mm (afb. 5) art.-nr. 71108
Om elektriciteitskabels te vertinnen, voor zachtsoldeerwerk en fijn zilversoldeerwerk of soldeerwerk aan dun plaatstaal (opgelet: bij deze brander heeft de spaarvlamhendel aan de handgreep geen functie).

Branderkop 20 mm, met vlam (afb. 6) art.-nr. 70010
Fijnsoldeerbrander voor het hard- en zachtsolderen van voorwerpen, waarbij een betrekkelijk klein oppervlak verwarmd moet worden (verbinding van elektriciteitskabels, hardsolderen van koperen buizen met een kleine doorsnede, zachtsolderen van plaatstalen buizen). Spaarvlamhendel zonder functie.

Turbobrander 27 mm tot 2000° (afb. 9) art.-nr. 71120
Brander voor het zacht- en hardsolderen van koperen buizen met een gemiddelde dikte, voor het bewerken van thermoplast, het hardsolderen van messing tot 5 mm, van staal tot 8 mm. Hogewerktemperatur 800° C.

Branderkop 36 mm, met vlam (afb. 7) art.-nr. 70006
Brander met een groot vermogen voor hard- en zachtsoldeerwerk aan metaal, dat extreem verwarmd moet worden. Zachtsolderen bij koper tot 50 mm , Hardsoldeerwerk aan koper tot 30 mm , aan staal met een doorsnede van 14 mm en messing met een doorsnede van 8 mm.

Brandergedeelte met afneembaar koperen stuk 230 g (afb. 10/11), art.-nr. 70004
Voor het zachtsolderen van koper en zink en voor loodwerk. Door de koperen bout eraf te draaien kan dit apparaat ook als hardsoldeerapparaat voor fijnere werkzaamheden gebruikt worden.

Soldeerboutopzetgedeelte met koperen stuk 100 g (afb. 12), art.-nr. 70026
Bijzonder geschikt voor fijnsoldeerwerk aan elektrische apparaten en voor het zachtsolderen van knutselwerk.

Brede brander (afb 8) art.-nr. 70028
Om hout te bruineren, voor het afbranden van verf en om te vertinnen.

Technische gegevens

Gassoort:	Propaan/butaan				
Gasdruk:	2,5 bar mt bijgevoegde drukregelaar				
Doorsnede van de branderkop (mm) met vlam:	14	15	20	Turbo 27	36
Maximale vlam-temperatuur (°C):		ca. 1600	ca. 1400	ca. 1600	ca. 2000
ca. 1800					
Aansluitwaarde bij max. gasdruk van 2,5 bar (kg/h):	0,12	0,05	0,38	0,42	1,68
Slanglengte:	2,0 m				

Uitschakeling
Flesventiel aan de gasfles sluiten en de resterende hoeveelheid gas in de slang laten opbranden!
Gasregelventiel aan de handgreep sluiten (draaiing naar rechts) en de onderdelen van de brander laten afkoelen. Moet het apparaat uit elkaar genomen worden, dan mag dit alleen in afgekoelde toestand gebeuren. Het kan dan ook in de bijgevoegde koffer verpakt worden. Kijk regelmatig en indien nodig na of het apparaat nog dicht is. Dit gebeurt door de onderdelen, waar gas doorheen stroomt met zeepsop in te smeren of met de CFH-gaslekzoekspray art.-nr. 52110 te besproeien. (speciaal toebehoren extra te kopen). Geen open vlam gebruiken.

Veiligheidsvoorschriften
De wettelijke veiligheidsvoorschriften voor vloeibaar gas moeten in elk geval worden opgevolgd! Het apparaat buiten het bereik van kinderen houden!
Montage en instellingen door de producent mogen niet gewijzigd worden. Het kann gevaarlijk zijn, eigenmachtig iets aan het apparaat te veranderen, onderdelen te verwijderen of andere onderdelen te gebruiken die door CFH niet voor dit apparaat zijn goedgekeurd! Storingen en reparaties mogen alleen door onze CFH-klantenservice of door een geautoriseerde dealer verholpen resp. uitgevoerd worden. Let op de veiligheidsbepalingen op de fles met propaangas! In de buurt van de werkplek, waar dit apparaat wordt gebruikt, mag zich geen brandbaar materiaal bevinden. Het apparaat verbruikt zuurstof. Let er daarrom op dat de ruimten, waarin u werkt, voldoende geventileerd worden. Het apparaat mag absoluut niet in geslotenruimten gebruikt worden. Kijk elke keer voordat u het apparaat gebruikt na, of het nog veilig functioneert. U mag in geen geval een apparaat aanzetten, dat op de een of andere manier beschadigd is! Het apparaat mag niet beneden het maaiveld gebruikt worden.
De gastoevoer naar de brander door regeling met de hand is alleen toegestaan in de tijd waarin de handbrander gebruikt wordt en voortdurend gecontroleerd wordt. Tijdens langdurige werkpauzes resp. na beëindiging van het werk moet de gastoevoer door het flesventiel aan de fles met propaangas in elk geval worden gesloten.
Wordt dit apparaat in de industrie gebruikt dan moet een slangbreukbeveiliging worden gemonteerd. Deze slangbreukbeveiliging CFH-nr. 52118 behoort tot het speciaal toebehoren en moet extra worden gekocht. De slangbreukbeveiliging wordt tussen de drukregelaar (tekening I, afb. 14) en de gasslang (afb. 13) gemonteerd. Het apparaat mag in de tijd, waarin het wordt gebruikt, niet zonder toezicht blijven, omdat de vlam eventueel kan uitgaan en er gas kan uitstromen. Dat is een bron van gevaar.

Wij wensen u veel plezier met dit apparaat!

PL Instrukcja obsługi i montażu

Turbo-profi-lutowniczy/fachowiec – Nr. art. 52055

Przed użyciem urządzenia należy starannie zapoznać się z instrukcją obsługi. Broszurę należy zachować do ewentualnego wglądu.

Ten zestaw lutujący umożliwia prosty montaż pojedyńczych części komplektu.
Wchodzący w ten zestaw regulator stałego ciśnienia 2,5 bar posiada wielofunkcjonalne podłączenie i pasuje do butli gazowych z propanem zarówno o wadze 5kg, 11kg, jak i 33kg.

Składanie różnych wariantów lutownic
Dołączony szkic (I) I przedstawia pojedyńcze możliwości kombinowania zestawów.
Najpierw należy przykręcić regulator ciśnienia (rys.14) do butli gazowej z propanem, następnie wąż gazowy (rys.13) do regulatora ciśnienia i zamknąć uchwyt (rys.1) tak jak przedstawiono to na szkicu. Wszystkie połączenia śrubowe należy mocno dokręcić dołączonym kluczem. Dopiero teraz można zamontować wybrany palnik.
Najmocniejszy z palników jest palnik turbo o średnicy 27 mm (rys.9). Przy uchwycie (rys.1) umieszczona jest dźwignia regulująca moc płomienia (rys.3). Naciskając na dźwignię regulującą moc płomienia (patrz szkic III) płomień palnika turbo uzyskuje swą maksymalną moc w trakcie przerw od pracy odpuszczając całkowicie dźwignię płomień staje się najsłabszy. Dźwignia regulująca moc płomienia nie funkcjonuje z mniejszymi palnikami.
Zwiększenie i zmniejszenie płomienia gazu uzyskujemy poprzez zawór regulujący (rys.2). Zasadniczo przed zapaleniem płomienia należy zawsze upewnić się, aby wszystkie połączenia były gazoszczelne. Ze względu na bezpieczeństwo należy przed uruchomieniem między palnikiem i uchwytem umocować stojak (patrz szkic II). Uchwyt (rys.1) można bez trudności kombinować ze wszystkimi częściami dodatkowymi, znajdującymi się w walizce.

Uruchomienie
Przed uruchomieniem należy upewnić się, czy wszystkie zawory są szczelnie dokręcone. Najpierw odkręcić zawór przy butli gazowej z propanem, następnie zawór regulujący przy uchwycie (rys.2) i zapalić płomień przy końcówce palnika. Używać nalezy dołączony gazowy piezozapalnik (ponownie napełniany na gaz przeznaczony do zapalniczek firmy CFH nr. art. 52103).

<u>Użycie pojedyńczych palników</u>

Palnik precyzyjny o średnicy 14 mm (rys.5) nr.art. 71108
Do ocynowania kabli elektrycznych, lutowania miękkiego i precyzyjnego lutowania ze srebrem albo lutowania cienkich blach. (Uwaga: Przy tym rodzaju palnika nie funkcjonuje dźwignia regulująca moc płomienia.)

Główka palnika o średnicy 20mm, podtrzymująca płomień (rys.6) nr.art. 70010
Palnik precyzyjny do lutowania miękkiego i twardego przedmiotów o stosunkowo małej płaszczyźnie (łączenie kabli elektrycznych, twarde lutowanie rur miedzianych o niewielkim przekroju poprzecznym, miękkie lutowanie rur blaszanych). Dźwignia regulująca moc płomienia nie funkcjonuje w tym zestawie.

Palnik turbo o średnicy 27mm do 2000°C (rys.9) nr.art. 71120
Palnik do lutowania miękkiego i twardego rur miedzianych o średniej mocy, dla obróbki tworzyw termoplastycznych, do twardego lutowania mosiądzu do 5mm, stali do 8mm. Wysoka temperatura robocza 800°C.

Główka palnika o średnicy 36mm, podtrzymująca płomień (rys.7) nr.art. 70006
Palnik profesjonalny do twardego i miękkiego lutowania metali, które muszą być podgrzane do ekstremalnie wysokich temperatur. Miękkie lutowanie miedzi o średnicy do 50mm. Twarde lutowanie miedzi o średnicy do 30mm, stali o przekroju poprzecznym 14mm i mosiądzu o przekroju poprzecznym 8mm.

Część palnika z dającą się zdjąć miedzianą końcówką 230g (rys.10/11) nr.art. 70004
Do miękkiego lutowania miedzi i cynku, jak i prac z ołowiem. Poprzez odkręcenie kolby miedzi można użyć to urządzenie także do twardego lutowania przy precyzyjnych pracach.

Nasadka na kolbę z miedzianą końcówką 100g (rys.12) nr.art. 70026
Nadaje się specjalnie do precyzyjnych prac lutowniczych i majsterkowania poprzez miękkie lutowanie.

Palnik o szerokim płomieniu (rys.8) nr.art. 70028
Do przyciemniania drewna, wypalania farb i ocynowania.

Dane techniczne

Rodzaj gazu:	Propan/Butan				
Ciśnienie gazu:		2,5 bar przy użyciu regulatora ciśnienia			
Główka palnika o średnicy (mm) podtrzymująca płomień:	14	15	20	Turbo 27	36
Maksymalna temperatura płomienia (°C):	około 1600	około 1400	około 1600	około 2000	około 1800
Wartość połączeń przy maksymalnym ciśnieniu gazu 2,5 bar (kg/h):	0,12	0,05	0,38	0,42	1,68
Długość węża:		2,0 m			

Wycofanie z użycia
Po zakończeniu pracy należy zamknąć zawór znajdujący się przy butli gazowej z propanem, następnie resztę gazu, która pozostała w wężu i samej lutownicy wypalić do końca!
Zamknąć zawór regulujący dopływ gazu przy uchwycie (gwint prawoskrętny) i ochłodzić wszystkie części lutownicy. Tylko w chłodnym stanie można rozmontować lutownicę na części albo zapakować w dołączoną walizkę. Należy sprawdzać regularnie i w razie zapotrzebowania, czy wszystkie części urządzenia połączone są ze sobą gazoszczelnie. Sprawdzian szczelności można przeprowadzić nakładając pędzlem na połączenia gazowe ług mydlany albo użyć specjalny środek firmy CFH w ropylaczu do wykrywania miejsc ulatniania się gazu, nr.art. 52110. (Akcesoria specjalne należy nabyć oddzielnie).

Nie używać otwartego ognia.

Przepisy bezpieczeństwa
Prawne przepisy bezpieczeństwa dla gazów płynnych muszą być koniecznie przestrzegane! Urządzenie chronić przed dostępem dzieci!
Montażu i regulacji podjętych przez producenta nie wolno zmieniać. Niebezpieczne jest również przeprowadzanie samowolnych zmian dotyczących konstrukcji urządzenia, jak i usuwanie części, lub używanie części, które nie są przez producenta dopuszczone dla danego urządzenia. Naprawy zakłóceń oraz wszelkiego rodzaju usterki muszą być usuwane tylko i wyłącznie przez serwis CFH albo przez fachowców upoważnionych do naprawy tych urządzeń. Należy przestrzegać przepisy bezpieczeństwa dotyczące butli gazowej z propanem. W pomieszczeniach, w których będzie używane wyżej wymienione urządzenie nie powinny znajdować się w bezpośredniej odległości żadne łatwopalne substancje. Urządzenie to pobiera tlen. Należy również zwrócić uwagę na to, aby pomieszczenie, w którym posługujemy się tym urządzeniem było wietrzone. W żadnym wypadku nie może być to pomieszczenie szczelnie zamknięte. Przed każdym włączeniem urządzenia, należy upewnić się, aby ono bezpiecznie funkcjonowało. W żadnym wypadku nie wolno włączyć urządzenie, które zostało w jakimś stopniu uszkodzone! Urządzenia nie należy używać poniżej poziomu powierzchni ziemi.
Dopływ gazu do palnika poprzez ręczną regulację jest dopuszczalny tylko w momencie użytkowania ręcznego palnika i pod stałą kontrolą. W trakcie dłuższych przerw w pracy, albo pod koniec zmiany w pracy należy koniecznie zamknąć dopływ gazu przez wentyl przy butli z gazem propanem!
Używając urządzenie zawodowo należy zamontować specjalne zabezpieczenie na wypadek uszkodzenia węża. Owe zabezpieczenie CFH-nr. 52 118 jest częścią dodatkową, którą można osobno nabyć. Zabezpieczenie, o którym tu mowa należy umieścić między regulatorem ciśnienia (rys.1, pkt. 14) i wężem gazowym (pkt.13). Uwaga! Używać urządzenie tylko pod nadzorem, ponieważ w przypadku zgaśnięcia płomienia może ulatniać się gaz, co z kolei może być źródłem niebezpieczeństwa.

Zyczymy Państwu zadowolenia w pracy z profesjonalną lutownicą turbo 2000!

HU Használati utasítása

Turbó forrasztóprofi – Tipusszám 52055

Mielőtt a készüléket használatba helyezi, kérjük olvassa el gondosan a használati utasítást. Őrizze meg ezt a füzetet, legyen mindig kéznél, betekintés végett.

Az ilyen rendszerű forrasztókészülék egyszerűvé teszi a különböző kombinációk összerelését. Az eszköz tartozéka a 2,5 bar-os nyomásszabályozó, melynek kombi-menete van és jó az 5 kg-os, 11 kg-os valamint a 33 kg-os propángázpalackra.

A forrasztókészülékek különböző módozatainak az összeszerelése
A mellékelt rajz (I) bemutatja az egyes kombinációs lehetőségeket. Először a nyomáscsökkentőt (14. ábra) szerelje fel a propángázpalackra, utána a gázcsövet (13. ábra) a nyomáscsökkentőre, majd ezután következik a fogantyú (1. ábra), ahogy azt a rajz mutatja. Minden csavaros csatlakozást a mellékelt kulccsal szorosra kell húzni. Szerelje fel ezek után az Ön által kívánt égőfejet. A legnagyobb teljesítményű égőfej a 27 mm-es turbóégő (9. ábra). A fogantyún (1. ábra) található egy takarékkapcsoló (3. ábra). A takarékkapcsoló lenyomásakor (lásd III. rajz) a turbóégőfej lángja eléri a maximális teljesítményét, a munka megszakításakor a takarékkapcsoló fogantyújának a felengedésével a láng takaréklángra csökken. A takarékkapcsoló kisebb égőfejekkel nem működik.
A gázláng szabályozása a beállítószeleppel történik (2. ábra). Alapvetően mindig arra kell ügyelni, hogy a csatlakozások jól zárjanak, mielőtt a gázlángot meggyújtaná.
Biztonsági okokból, használatbavétel előtt szerelje fel a leállító talpat (lásd II. rajz) az égőfej és a fogantyú közé. A fogantyú a kofferben található összes alkatrésszel kombinálható.

Üzembehelyezés
Az üzembehelyezés előtt győződjön meg arról, hogy az összes szelep zárva legyen. Először a propángázpalack szelepjét kell kinyitni, utána a fogantyú beállítószelepjét (2. ábra) s csak ezután kell a lángot az égőfejen meggyújtani. Használja ehhez a mellékelt piézogázgyújtót (CFH öngyújtógázzal utántölthető, CFH típusszám 52103).

<u>Az egyes égőfejek alkalmazási területe</u>

Finomforrasztófej 14 mm (5. ábra), típusszám 71108
Elektromos vezetékek ónozásához, lágy forrasztásokhoz, finom ezüstforrasztásokhoz vagy vékony bádoglemezek forrasztásához alkalmazható. (Figyelem: Ezen égőfej esetén a fogantyún található takarékkapcsoló nem működik).

gőfej 20 mm, formált lángú (6. ábra), típusszám 70010
Olyan tárgyak lágy- és keményforrasztásához használatos finom forrasztófej, melyeknél egy viszonylag kicsi területet kell felmelegíteni (elektromos kábelek csatlakozása, kis átmérőjű rézcsövek keményforrasztása, bádogcsövek lágyforrasztása).
A takarékkapcsoló itt se működik.

Turbóégő 27 mm, 2000°C-ig, (9. ábra), típusszám 71120
Közepes átmérőjű rézcsövek lágy- és keményforrasztásához, termoplaszt megmunkálásához, sárgaréz (5 mm-ig) és acél (8 mm-ig) keményforrasztásához alkalmazható égőfej. A munkahőmérséklet magas, 800 °C.

Égőfej 36 mm, formált lángú (7. ábra), típusszám 70006
Magas teljesítményű égőfej olyan kemény- és lágyforrasztásos munkákhoz, ahol a fémeket nagyon fel kell melegíteni. Réz lágyforrasztására 50 mm -ig, keményforrasztásra réz esetén 30 mm -ig, acélnál 14 mm -ig, sárgaréz esetén 8 mm -ig.

Égőfej, levehető 230 g-os rézforrasztó csúccsal (10./11. ábra), típusszám 70004
Réz, cink valamint ólommunkák lágyforrasztásához alkalmas. A réz forrasztópáka lecsavarásával ez a készülék finomabb tárgyak keményforrasztására is alkalmazható.

Réz forrasztópáka feltét 100 g-os réz forrasztó csúccsal (12. ábra) típusszám 70026
Különösen alkalmas elektromos készülékek finomforrasztására és lágyforrasztásos barkácsmunkákhoz.

Széles égőfej (8. ábra), típusszám 70028
Fa barnítására, festékleégetésre és ónnal való befuttatás készítésére alkalmazható.

Technikai adatok

Gázfajta:	propán/bután				
Gáznyomás:	2,5 bar a hozzátartozó nyomáscsökkentővel				
Égőfejátmérő (mm) formált lángú:	14	15	20	turbó 27	36
Maximális lánghőmérséklet (°C):	kb. 1600	kb. 1400	kb. 1600	kb. 2000	kb. 1800
Fogyasztás 2,5 bar maximális gáznyomás esetén (kg/h):		0,12	0,05	0,38	0,42
1,68					
Csővezetékhossz:	2,0 m				

A készülék elzárása
A propángázpalack szelepjét el kell zárni és a csőben visszamaradt gázmennyiséget el kell égetni!
A gázszabályozószelepet a fogantyún el kell zárni (jobbmenetes) és az égőfej részeit kihűlni hagyni. Ha a készüléket szét kell szerelni ill. a kofferbe kell rakni, azt csakis kihűlt állapotban szabad. A készüléket rendszeresen meg kell vizsgálni, hogy nincs-e valahol szivárgás. Azt úgy kell elvégezni, hogy a gázvezető részeket ecsetelje be szappanoldattal vagy használja a CFH gázszivárgásjelző sprayt, típusszám 52110 (külön tartozék, pótlólag kell megvásárolni). **Nyílt láng használata tilos!**

Biztonsági előírások
A folyékony gázra vonatkozó biztonsági előírásokat feltétlen be kell tartani. Óvakodjon attól, hogy gyermekek hozzáférhessenek a készülékhez.
A gyártó cég összeszerelésre és beállításra vonatkozó utasításain ne változtasson. Veszélyes lehet a készüléken sajátkezűleg változtatásokat végrehajtani, alkatrészeket elhagyni, más alkatrészeket használni, melyeket az előállító cég nem engedélyezett. Javításokat csakis erre megbízott szakkereskedő vagy a mi CFH-vevőszolgálatunk végezhet. Legyen tekintettel a gázpalackon található biztonsági előírásokra is. Azon a munkahelyen, ahol ezt a készüléket használják, nem szabad a közelben semmiféle gyúlékony anyagnak lennie. A készülék oxigént használ el. Kérem, legyen figyelemmel arra, hogy a helyiség szellőzése biztosítva legyen. Zárt helyiségben a készülék nem használható. A ké-szülék minden egyes használatbavételekor győződjék meg arról, hogy a működése biztonságos. Semmiképp ne használjon olyan készüléket, mely hibás! A készüléket föld szintje alatt használni nem szabad!
Az égőfejhez jutó gázmennyiséget kézzel szabályozni csakis azalatt az idő alatt szabad, amikor dolgozik vele ill. a készülék állandó felügyelet alatt van. Hosszabb munkaszünet esetén vagy pl. műszakváltáskor a propángázpalackon a gázszabályozószelepet feltétlenül el kell zárni.
A készülék foglalkozásszerű használata esetén gáztörésbiztosító felszerelése kötelező. Ez a gáztörésbiztosító, CFH típusszám 52118, külön tartozék és pótlólag kell megvenni. A gáztörésbiztosítót a gáznyomásszabályozó (I. rajz, 14. ábra) és a gázvezeték (13. ábra) közé kell felszerelni. Használat esetén a készüléket nem szabad őrizetlenül hagyni, mivel ha a gázláng elaludna, a kiáramló gáz miatt veszélyhelyzet alakulhatna ki.

A készüléket működés alatt nem szabad őrizetlenül hagyni!

CZ Návod k použití

Pájedlo Turbo-Profesionál – výrobní číslo 52055

Dříve než použijete přístroj, pečlivě si přečtěte návod. Brožurku uschovejte a mějte ji připravenou k případnému nahlédnutí.

Systém tohoto pájecího přístroje umožňuje jednoduché sestavení jednotlivých kombinačních dílů.
Regulátor 2,5 bar, který je součástí vybavení, má kombinovaný přípoj a je vhodný pro lahve s propanovým plynem o hmotnosti 5kg, 11kg a 33kg.

Sestavení různých druhů páječek
Přiložený nákres (I) znázorňuje jednotlivé kombinační možnosti. Namontujte nejdříve regulátor tlaku (14) na lahev s propanovým plynem, potom hadici, kterou je veden plyn (13), na regulátor tlaku a uzavřete ventil na rukojeti (1), jak je znázorněno na nákresu.
Utáhněte pevně všechna spojení přiloženým klíčem. Nyní namontujte zvolený hořák.
Hořák o nejvyšším výkonu je turbohořák o Ø 27 mm (9).
Na rukojeti (1) je umístěn páčkový spořič (3). Stlačením tohoto páčkového spořiče (III) dosáhne plamen turbohořáku nejvyššího výkonu. Při přerušení práce uvolněte páčku spořiče k dosažení nejslabšího plamene. Páčkový spořič nefunguje při použití menších hořáků. Síla plamene se nastavuje regulačním ventilem (2). Zásadně mějte vždy na zřeteli, aby všechna spojení byla důkladně utažena tak, aby nemohlo docházet k úniku plynu před zapálením plamene. Než uvedete přístroj do chodu, upevněte z bezpečnostních důvodů mezi hořák a rukojet' stojan na odkládání přístroje (viz nákres II). Rukojet' (1) se bez problémů může kombinovat se všemi díly příslušenství, které jsou v kufříku.

Uvedení do chodu:
Předtím, než uvedete přístroj do chodu, se přesvědčte, zda-li jsou uzavřeny všechny ventily. Nejprve otevřete ventil na lahvi s propanovým plynem, potom otevřete regulační ventil na rukojeti (2) a zapalte plamen na hraně hořáku. Použijte k tomu piezový plynový zapalovač, jež je součástí vybavení (lze jej naplnit plynem do zapalovačů od firmy CFH, výr. č. 52103).

<u>Použití jednotlivých hořáků</u>

Hořák na jemné pájení o Ø 14 mm (5), výrobní číslo 71108
Používá se na pocinování elektrických kabelů, na měkké pájení, na jemné pájení stříbrem nebo na pájení tenkostěnných plechů. (Pozor: U tohoto hořáku je páčkový spořič na rukojeti nefunkční.)

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

Hořák o Ø 20 mm (6), výrobní číslo 70010
Hořák na jemné pájení. Používá se na měkké a tvrdé pájení předmětů, u kterých se musí zahřát poměrně malá plocha (spojování elektrických kabelů, tvrdé pájení měděných rour s malým průměrem, měkké pájení plechových rour). Páčkový spořič je nefunkční.

Turbohořák o Ø 27 mm do 2000 °C (9), výrobní číslo 71120
Hořák na měkké a tvrdé pájení měděných rour střední síly, na opracovávání termoplastu, na pájení mosazi do síly 5 mm a oceli do síly 8 mm. Vysoká pracovní teplota 800° C.

Hořák o Ø 36 mm (6), výrobní číslo 70006
Vysoce výkonný hořák na tvrdé a měkké pájení kovů, které se musí zahřívat na vysoké teploty. Používá se na měkké pájení mědi do Ø 50 mm, na tvrdé pájení mědi do Ø 30 mm, na pájení oceli s průměrem 14 mm a mosazi s průměrem 8 mm.

Hořák s odnímatelným měděným nástavcem, 230g (10/11), výrobní číslo 70004
Používá se k měkkému pájení mědi a zinku, jakož i k pracím s olovem. Odšroubováním měděného nástavce se tento přístroj může používat také na tvrdé pájení jemnějších úkonů.

Násada na pájedlo s měděným nástavcem, 100g (12), výrobní číslo 70026
Zvláště se hodí k jemnému pájení u elektrických přístrojů a k měkkému pájení, kterým se zabývají kutilové.

Široký hořák, (8) výrobní číslo 70028
Používá se na hnědnutí dřeva, vypalování barev a na pocínovávání.

Technické údaje:

Druh plynu:	Propan-butan				
Tlak plynu:	2,5 bar s připojeným redukčním ventilem tlaku				
Průměr hlavy hořáku (mm):				Turbo	
	14	15	20	27	36
Maximální teplota plamene (°C):	asi 1600	asi 1400	asi 1600	asi 2000	Asi 1800
Jmenovitý příkon při maximálním tlaku plynu 2,5 bar (kg/h):	0,12	0,05	0,38	0,42	1,68
Délka hadice:	2,0 m				

Vypnutí:
Uzavřete ventil na hrdle lahve s propanovým plynem a nechte vyhořet zbylé množství plynu, které je v hadici! Uzavřete regulační ventil plynu na rukojeti (otáčením doprava) a nechte vychladnout díly hořáku. Montáž, demontáž či ukládání přístroje do přiloženého kufříku provádějte pouze ve vychladlém stavu. Pravidelně a v případě potřeby kontrolujte těsnost přístroje tak, že všechny spoje, kterými je veden plyn, potřete mýdlovou vodou anebo tyto díly nastříkáte sprejem na hledání unikajícího plynu od firmy CFH, výrobní číslo 52110. (Jedná se o zvláštní příslušenství − zakupte proto zvlášť.)

V žádném případě nepoužívejte otevřený plamen.

Bezpečnostní předpisy:
Je bezpodmínečně nutné respektovat uzákoněné bezpečnostní předpisy pro zkapalněné plyny. Přístroj uchovávejte vždy z dosahu dětí!
Sestavení a seřízení, které je provedeno výrobcem, se nesmí měnit. Může být nebezpečné na přístroji svévolně provádět konstrukční změny, odstraňovat součástky, nebo používat takové součástky, které nejsou pro přístroj povoleny výrobcem. Opravy a údržba mohou být prováděny pouze v servisu firmy CFH nebo autorizovanou odbornou firmou. Přečtěte si bezpečnostní předpisy na lahvi s propanovým plynem. Pracoviště, kde se bude používat tento přístroj, musí být zajištěno tak, aby v bezprostřední blízkosti nebyly žádné hořlavé látky. Přístroj spotřebovává kyslík, dbejte proto na to, aby bylo zajištěno dostatečné větrání místností, ve kterých se pracuje. S přístrojem se nesmí pracovat v uzavřených prostorách. Nádoby s plynem připojujte na přístroj pouze na dobře větraném místě, v prostředí, kde se nevyskytují hořlavé ani zápalné zdroje, ani ne v bezprostřední blízkosti dalších osob. Kouření při výměně nádob je zakázáno. Před každým uvedením do chodu zkontrolujte funkční bezpečnost. V žádném případě nesmíte uvádět do chodu takový přístroj, který vykazuje jakékoli poškození. Překontrolujte, nejsou-li poškozené hadice. Dbejte na to, abyste nevdechovali výpary vzniklé při pájení či svařování. Přístroj se nesmí používat pod zemí.

Přívod plynu k hořáku pomocí ruční regulace je přípustný pouze na dobu, kdy se s přístrojem pracuje nebo kdy je pod neustálým dohledem. Během delších pracovních přestávek, resp. po ukončení směny se přívod plynu musí bezpodmínečně uzavřít ventilem na uzávěru lahve s propanovým plynem.

Odborní uživatelé tohoto přístroje musí používat pojistku proti prasknutí hadice. Tato pojistka není součástí vybavení a musí se proto zakoupit zvlášť. Tuto pojistku proti prasknutí hadice namontujte mezi regulátor tlaku (nákres I, obr. 14) a hadici na přívod plynu (13). Nikdy nenechávejte přístroj, který je v chodu, bez dozoru, protože při případném zhasnutí plamene může dojít k unikání plynu, což může být nebezpečné.

Přístroj, který je v chodu, nenechávejte nikdy bez dozoru!

HR Uputstvo za uporabu

Turbo Lötprofi 2000 - Art. Nr. 52 055

Pročitajte ovo uputstvo prije nego počnete rabiti aparat. Sačuvajte ga da Vam bude uvijek pri ruci.
Ovaj sustav za lemljenje omogućuje jednostavno montiranje pojedinih kombinacijskih dijelova. Regulator, kojeg smo isporučili, od 2,5 bara posjeduje kombinirani priključak i prikladan je za plinsku bocu od 5, 11 i 33 kg propan plina.

Montaža pojedinačnih varijanti uređaja za lemljenje
Priloženi nacrt (I) pokazuje pojedine mogućnosti kombinacije. Najprije montirajte regulator pritiska (skica 14) na plinsku bocu, tada crijevo za plin (skica 13) na regulator pritiska te priključite rukohvat (skica 1) kako je prikazano u nacrtu. Sve dijelove s navojem čvrsto zategnite priloženim ključem. Sada montirajte plamenik kojeg želite.
Veoma učinkoviti plamenik je turbo plamenik 27mm (skica 9). Na rukohvatu (skica 1) nalazi se ručica za štednju plamena (skica 3). Pri pritisku ove ručice (vidi nacrt III) plamen turbo plamenika postiže najjači učinak. Pri prekidu rada pustite ručicu, i na taj način se plamen reducira na najmanju jačinu. Ova ručica ne funkcionira kod malih plamenika.
Jačinu plamena možete podesiti ventilom za reguliranje plina (skica 2). U principu morate uvijek paziti, da prije paljenja plamena svi dijelovi dobro brtve. Iz sigurnosnih razloga morate prije početka rada montirati nožicu za odlaganje (vidi nacrt II) izmedju plamenika i rukohvata. Rukohvat (skica 1) možete bez problema kombinirati sa svim dijelovima koji se nalaze u kovčegu.

Početak rada
Prije početka rada uvjerite se da su svi ventili zatvoreni. Otvorite najprije ventil na plinskoj boci, potom ventil za reguliranje plina na rukohvatu (skica 2) i potom zapalite plamen na vrhu plamenika. Pri tom rabite priloženi piezo upaljač (može ga se puniti CFH plinom za upaljače - broj artikla 52103).

Uporaba pojedinih plamenika

Fino lemljenje Ø 14 mm (skica 5) broj artikla 71108
Za nanošenje olovnice na električne kablove, meko lemljenje i fino lemljenje srebrom ili lemljenje tankih limova. (Pozor: kod ovih lemljenja ručica za smanjivanje plamena na rukohvatu ne funkcionira.)

Glava plamenika Ø 20 mm s plamenom potporom (skica 6) broj artikla 70010
Lemilo za fino meko i tvrdo lemljenje predmeta kod kojih se treba zagrijavti relativno mala površina (spajanje elektricnih kablova, tvrdo lemljenje bakrenih cijevi manjeg promjera, meko lemljenje limenih cijevi). Ručica za smanjivanje plamena ne fukcionira.

Turbo plamenik Ø 27 mm do 2000 °C (skica 9) broj artikla 71120
Plamenik za meko i tvrdo lemljenje bakrenih cijevi srednje debljine, za obradu termoplastike, tvrdo lemljenje mesinga do 5 mm, željeza do 8 mm. Visoka radna temperatura od 800 °C.

Glava plemenika Ø 36 mm s plamenom potporom (skica 7) broj artikla 70006
Visoko učinkoviti plamenik za tvrdo i meko lemljenje metala, koje se treba ekstremno jako zagrijati. Meko lemljenje bakra do 50 mm Ø. Tvrdo lemljenje bakra do 30 mm Ø, željeza presjeka 14 mm i mesinga 8 mm.

Dio plamenika s bakrenim dijelom za skidanje 230g (skica 10/11) broj artikla 70004
Za meko lemljenje bakra i cinka te obradu olova. Odvijanjem bakrenog klipa ovaj aparat možete koristiti kao ručno lemilo za finije poslove.

Sastavak lemila s bakrenim dijelom 100g (skica 12) broj artikla 70026
Posebno prikladan za fino lemljenje na električnim aparatima i meko lemljenje pri ručnom radu.

Široki plamenik (skica 8) broj artikla 70028
Za crnjenje drveta, obgoravanje boje i nanošenje tankog sloja olovnice.

Tehnički podaci:

Vrsta plina:	propan / butan				
Pritisak plina:	2,5 bara s priloženim smanjivačem pritiska				
Promjer glave plamenika (mm)				turbo	
S plamenom potporom:	14	15	20	27	36
Temperatura plamena (°C) ca.:	1600	1400	1600	2000	1800
Priključna vrijednost pri maksimalnom pritisku plina od 2,5 bara (kg/h):	0,12	0,05	0,38	0,42	1,68
Dužina crijeva:	2,0 m				

Isključivanje aparata / prestanak rada
Zatvorite ventil na plinskoj boci i ostavite da ostatak plina u crijevu izgori.

Zatvorite ventil za reguliranje plina na rukohvatu (pomicanjem udesno) i ostavite da se plamenik ohladi. Demontiranje aparata i pospremanje u kovčeg vrši se samo u ohlađenom stanju. Aparat treba redovito kontrolirati da li negdje pušta plin. To činite nanošenjem sapunice na dijelove kroz koje prolazi plin ili nanošenjem spraya pomoću naseg CFH spraya za otkrivanje poroznosti, broj artikla 52110 (poseban pribor - kupuje ga se posebno). Ne koristite pri tom otvoreni plamen.

Sigurnosni propisi:
Zakonski sigurnosni propisi za rad s tekućim plinom obvezno se moraju poštivati! Aparat dobro čuvajte od dječjih ruku! Dijelove koje je sastavio proizvođač ili ih podesio, nemojte mijenjati. Može bite veoma opasno, ako na svoju ruku promijenite bilo što na aparatu ili njegove dijelove zamijenite drugim, koje proizvođač nije dopustio! Otklanjati smetnje i vršiti popravke smije jedino naš CFH servis ili od nas ovlašteni stručni trgovac. Vodite računa o sigurnosnim propisima na boci propan plina! Radno mjesto, na kojem se rabi ovaj aparat, mora biti takovo, da se u njegovoj neposrednoj blizini ne nalaze nikakvi zapaljivi materijali. Ovaj aparat rabi kisik. Zbog toga, molimo, da vodite racuna da su prostorije u kojima radite dobro prozračene. Aparat se ni u kom slučaju ne smije rabiti u zatvorenim prostorijama. Prije svake uporabe ispitajte ispravnost i sigurnost aparata. Ni u kom slučaju ne počinijte raditi s aparatom ako je na bilo koji način oštećen! Aparat se ne smije rabiti u prostorima čija je razina ispod razine zemlje.

Dotok plina do gorionika kroz rukohvat dopušten je samo za vrijeme rabljenja ili dok je ovaj pod stalnim nadzorom. Za vrijeme dužih stanki odnosno pri promjeni smjene, dovod plina se obvezno mora zaustaviti na ventilu propan plinske boce.

Pri profesionalnoj uporabi na ovaj se aparat mora montirati osigurač crijeva za slučaj oštećenja. Ovaj osigurač CFH broj 52118 pripada u poseban pribor kojega kupujete posebno. Ovaj se osigurač crijeva za slučaj oštećenja montira između regulatora pritiska (skica I, slika 14) i plinskog crijeva (slika 13). Za vrijeme uporabe aparat ne ostavljajte bez nadzora, jer se moze dogoditi da se ugasi plamen i istječe plin, koji može izazvati neku opasnost.

Želimo Vam puno zadovoljstva u radu s ovim aparatom!

SI Navodilo za uporabo

Lötprofi 2000 - Art.No. 52055

Navodilo prečitajte pozorno preden boste uporabili ta aparat. Brošuro shranite dobro in vedno pri roki dosegljivo.

Ta sistem za spajkanje omogoča enostavno montiranje poedinih kombinacijskih delov. Regulator, katerega smo isporočili, od 2,5 bara, vsebuje kombinirani priključek in je prikladen za plinsko jeklenko od 5, 11 in 33 kg propan plina.

Montaža poedinih različic spajkalnikov
Priloženi nacrt (I) prikazuje poedine mogočnosti kombinacije. Najprej montirajte regulator pritiska (skica 14) na plinsko jeklenko, potem cev za plin (skica 13) na regulator pritiska, sedaj priključite držalo (skica 1), tako kot je prikazano na nacrtu. Vse dele z navojem čvrsto zategnite z priloženim ključem. Sedaj montirajte gorilnik, katerega koli želite.
Zelo učinkovit gorilnik je turbo gorilnik 27 mm (skica 9). Na držalu (skica 1) se nahaja ročica za varčevanje plina (skica 3). Pri pritisku te ročice (geldaj nacrt III) doseže plamen turbo gorilnika največji učinek. Ko prenehate delati, spustite ročico, in tako se plamen reducira na najmanjši učinek. Ta ročica ne funkcionira pri malih gorilnikah. Moč plamena lahko pospešite z ventilom za reguliranje plina (skica 2). V principu morate vedno paziti, da preden prižgete plamen, da so vsi deli dobro zatisnjeni. Iz sigurnostnih razlogov morate pred začetkom dela montirati nožico za odlaganje (gledaj nacrt II) izmed gorilnika in ročnega držala. Ročno držalo (skica 1) lahko brez problema montirate z vsemi deli, kateri se nahajajo v kovčku.

Začetek dela
Pred začetkom dela se prepričajte, če so vsi ventili zaprti. Najprej odprite ventil na plinski jeklenki, potem ventil za reguliranje plina na ročnem držalu (skica 2) in potem prižgite plamen na vrhu gorilnika. Pri tem uporabite priloženi piezo vžigalnik (lahko se ga polni s CFH plinom za vžigalnike - številka artikla 52103).

Uporaba poedinih gorilnikov

Fino spajkanje Ø 14 mm (skica 5) štev. artikla 71108
Za pocinkanje električnih kablov, mehko spajkanje in fino spajkanje z srebrom ali spajkanje tankih pločevin. (Pozor: pri tem spajkanju ročica za zmanjšanje plamena na držalu ne funkcionira).

Glava gorilnika Ø 20 mm z plamensko podporo (skica 6) štev. artikla 70010
Spajkalni gorilnik za fino, mehko in trdo spajkanje predmetov pri katerih je treba površino zagrevati relativno malo (spajanje električnih kablov, trdo spajkanje bakrenih cevi manjšega premera, mehko spajkanje pločevinastih cevi. Ročica za zmanjšanje plamena na držalu ne funkcionira).

Turbo gorilnik Ø 27 mm do 2000° (skica 9) štev. artikla 71120
Gorilnik za mehko in trdo spajkanje bakrenih cevi srednje debeline, za obdelavo termoplastike, trdo spajkanje mesinga do 5 mm, železo do 8 mm. Visoka delavna temperatura od 800 °C.

Glava gorilnika Ø 36 mm z podporo plamena (skica 7) štev. artikla 70006
Visoko učinkovit gorilnik za trdo in mehko spajkanje metala, katerega je treba ekstremno močno zagreti. Mehko spajkanje bakra do 50 mm Ø. Trdo spajkanje bakra do 30 mm Ø, železo presek 14 mm in mesinga 8 mm.

Del gorilnika z bakrenim delom katerega se lahko sname 230 g (skica 10/11) štev. artikla 70004
Za mehko spajkanje bakra in cinka in obdelavo svinca. Skoz odvijanje bakrenega bata, se ta aparat lahko uporabi kot ročni spajkalnik za fina dela.

Sestavek spajkalnika z bakrenim delom 100 g (skica 12) štev. artikla 70026
Posebno primeren za fino spajkanje na električnih aparatih in mehko spajkanje pri ročnem delu.

Široki gorilnik (skica 8) štev. artikla 70028
Posebno primeren za porjavenje lesa, obgorevanje barve in nanos tankega sloja svinca.

Tehnicni podatki:

Vrsta plina:	propan/butan				
Pritisk plina:	2,5 bara z priloženem smanjševalcem pritiska				
Premer glave gorilnika (mm)				turbo	
S plamensko podporo:	14	15	20	27	36
Temperatura plamena (°C) ca.:	1600	1400	1600	2000	1800
Priključna vrednost pri maksimalnem pritisku plina od 2,5 bara (kg/h):	0,12	0,05	0,38	0,42	1,68
Dolžina cevi:	2,0 m				

Izključevanje aparata po prestanku dela
Zaprite ventil na plinski jeklenki in pustite da ostanek plina v cevi izgori.
Zaprite ventil za reguliranje plina na ročnem držalu (z pomikanjem na desno) in počakajte da se gorilnik ohladi. Demontaža in pospravljanje v kovček izvedite samo v hladnem stanju. Aparat morate redno kontrolirati, da slučajno nekje ne izpušča plina. To napravite z nanošenjem milnice na dele, kateri izpuščajo plin ali s pomočjo CFH sprayja za odkrivanje lukenj, številka artikla 52110 (poseben pribor - kupuje se posebno). Ne uporabljajte odprti plamen.

Varnostna pravila
Zakonski sigurnostni predpisi za delo z tekočim plinom se morajo obezno spoštovati. Aparat dobro shranite pred otroci. Dele od proizvajalca ne menjajte sami in jih ne spreminjajte. Lahko bi bilo zelo nevarno, če bi na svojeročno spremenili vseeno kaj na aparatu ali dele zamenjali s kakšnimi drugimi, katere proizvajalec ne dovoli. Popravila lahko izvrši samo naš CFH servis ali pa nas strokovni delavec, trgovec. Vodite račun o sigornostnih predpisih na jeklenki propan plina! Delovno mesto, kjer rabite ta aparat mora biti tako siguren, da se v njegovi neposredni blizini ne nahaja v nobenem slučaju vnetljivi material. Ta aparat rabi kisik. Radi tega vas prosimo, da vodite računam, da je mesto v katerem uporabljate aparat dobro prezračeno. Aparat se v nobenem slučaju ne sme uporabljati v zaprtem prostoru. Pred vsako uporabo aparata se prepričajte če je aparat v redu in siguren. V nobenem slučaju ne začnite delati z aparatom, če je kjerkoli poškodovan ali pokvarjen! Aparat se ne sme uporabljati v prostorih izpod zemeljske površine.
Dotok plina do gorilnika skoz ročno držalo je dopuščen samo za čas rabljenja aparata in je seveda pod stalnim nadzorstvom. Za čas daljših prestankov odnosno menjave izmene, se mora dovod plina obvezno zaustaviti na ventilu propan plinske jeklenke.
Pri profesionalni uporabi se mora na aparat montirati varovalno cev, v slučaju če bi bila cev poškodovana. To varovalo CFH številka 52118 spada v poseben pribor, kupit se mora posebej. To varovalo se montira v slučaju poškodbe med regulator pritiska (skica I, slika 14) plinske cevi (slika 13). V času uporabe ne puščajte aparata brez nadzorstva, ker se lahko zgodi, da plamen ugasi in plin izteče in tako lahko povzroči veliko nevarnost.

Želimo Vam obilo zadovoljstva pri delu z tem aparatom.

SK Návod na použitie

Turbo spájkovací profesionál 2000 - č. výrobku 52055

Návod si starostlivo prečítajte pred použitím prístroja. Brožúru si uschovajte a majte ju pripravenú k eventuálnemu nahliadnutiu.

Systém spájkovacieho prístroja umožňuje jednoduché zostavenie jednotlivých kombinačných dielov. Regulátor 2,5 bar, ktorý je súčast'ou vybavenia, má kombinovatel'ný prípoj a je vhodný pre fl'aše s propánovým plynom s hmotnost'ami 5 kg, 11 kg a 33 kg.

Zostavenie rôznych druhov spájkovačiek
Priložený nákres (I) ukazuje jednotlivé kombinačné možnosti. Najprv namontujte regulátor tlaku (obr. 14) na fl'ašu s propánovým plynom, potom plynovú hadicu (obr. 13) na regulátor tlaku a uzavrite rukovät' (obr. 1) tak, ako je to znázornené na nákrese. Pritiahnite pevne všetky skrutkové spojenia priloženým kl'účom. Namontujte teraz horák, ktorý potrebujete.
Horák s najväčším výkonom je turbohorák 27 mm (obr. 9). Na rukoväti (obr. 1) je umiestnená páka sporiča plameňa (obr. 3). Pri stlačení páky sporiča plameňa (vid˘. nákres III) dosiahne plameň turbohoráka maximálny výkon. Pri prerušení práce uvol'nením páky sporiča plameňa sa zmenší plameň na minimum. Páka sporiča plameňa nefunguje v prípade použitia menších horákov.
Vel'kost' (t.j. do malej a vel'kej polohy) plynového plameňa sa nastavuje nastavovacím ventilom (obr. 2). Zásadne treba dbat' na to, aby spojenie bolo vždy plynotesné pred zapálením plynového plameňa. Pred uvedením prístroja do prevádzky z bezpečnostných dôvodov musí byt' medzi horákom a rukovät'ou upevnený stojan na odkladanie prístrojov (vid˘. nákres II). Rukovät' (obr. 1) sa dá kombinovat' so všetkými čast'ami vybavenia, ktoré sa nachádzajú v kufri.

Uvedenie do prevádzky
Pred uvedením do prevádzky sa presvedčte, či sú uzavreté všetky ventily. Otvorte najprv ventil na fl'aši s propánovým plynom, potom nastavovací ventil na rukoväti (obr. 2) a zapál'te plameň na hrote horáka. Použite k tomu priložený piezoelektrický zapal'ovač (je znovunaplnitel'ný plynom do zapal'ovača firmy CFH č. výrobku 52103).

Použitie jednotlivých horákov

Horák na jemné spájkovanie Ø 14 mm (obr. 5) č. výrobku 71108
na pocínovanie elektrických káblov, mäkké spájkovanie a jemné spájkovanie striebra alebo spájkovanie tenkostenných plechov. (Pozor: U tohto horáka je páka sporiča plameňa bez funkcie.)

Hlava horáka Ø 20 mm, so stabilizovaným plameňom (obr. 6) č. výrobku 70010
Horák na jemné spájkovanie, ktorý sa používa na mäkké a tvrdé spájkovanie predmetov, u ktorých má byt' ohriata pomerne malá plocha (spojovanie elektrických káblov, tvrdé spájkovanie medených rúr s malým prierezom, mäkké spájkovanie plechových rúr). Páka sporiča plameňa je bez funkcie.

Turbohorák Ø 27 mm do 2000 °C (obr. 9) č. výrobku 71120
Horák na mäkké a tvrdé spájkovanie medených rúr strednej hrúbky, na spracovanie termoplastov, tvrdé spájkovanie mosadze do 5 mm, ocele do 8 mm. Vysoká pracovná teplota 800 °C.

Hlava horáka Ø 36 mm, so stabilizovaným plameňom (obr. 7) č. výrobku 70006
Vysokovýkonný horák na tvrdé a mäkké spájkovanie kovov, ktoré sa musia zohriat' na extrémne teploty. Mäkké spájkovanie medi do Ø 50 mm. Tvrdé spájkovania medi do Ø 30 mm, ocele prierezu 14 mm a mosadze prierezu 8 mm.

Časť horáka so snímatel'ným medeným nástavcom 230 g (obr. 10/11) č. výrobku 70004
Mäkké spájkovanie medi a zinku ako aj na práce s olovom. Odskrutkovaním medeného nástavca sa tento prístroj môže používat' aj na tvrdé spájkovanie pri jemnejších prácach.

Spájkovacia nástavcom s medeným nástavcom 100 g (obr. 12) č. výrobku 70026
Je vhodná predovšetkým na jemné spájkovanie elektrických prístrojov a na mäkké spájkovanie pri amatérskych prácach.

Široký horák (obr. 8) č. výrobku 70028
Na hnednutie dreva, vypal'ovanie farieb a pocínovanie.

Technické údaje:

druh plynu:	propán-bután				
tlak plynu:	2,5 bar s pripojeným redukčným ventilom				
priemer hlavy horáka (mm)				turbo	
so stabilizovaným plameňom:	14	15	20	27	36
maximálna teplota plameňa (°C):	cca 1600	cca 1400	cca 1600	cca 2000	cca 1800
menovitý príkon pri max. tlaku plynu 2,5 bar (kg/h):	0,12	0,05	0,38	0,42	1,68
dl'žka hadice:	2,0 m				

Ventil na propánovej plynovej fl'aši uzavriet' a spálit' zvyšok plynu, ktorý sa nachádza v hadici!

Regulačný ventil plynu na rukoväti uzavriet' (otáčaním doprava) a časti horáka nechat' vychladnút'. V prípade potreby demontovat' prístroj len v úplne vychladnutom stave resp. uložit' do priloženého kufríka. Pravidelne a v prípade potreby treba kontrolovat' tesnost' prístroja tak, že sa nanesie mydlová voda na plynonosné časti alebo sa nastrieka špeciálnym sprejem firmy CFH na lokalizovanie miesta úniku plynu č. výrobku 52110 (špeciálne vybavenie zakúpit' zvlášť'). Nepoužívat' otvorený plameň.
Zákonné bezpečnostné predpisy pre skvapalnený plyn musia byt' bezpodmienečne dodržané! Držte prístroj mimo dosahu detí!
Zostavenie a nastavenia vykonané výrobcom nesmú byt' pozmenené. Svojvol'né prevedenie konštrukčných zmien na prístroji, odstránenie súčiastok alebo použitie iných, ktoré nie sú pre prístroj povolené výrobcom, môže byt' nebezpečné! Opravy a údržbu smie vykonávat' len náš CFH-servis pre zákazníkov alebo autorizovaná odborná firma. Venujte pozornost' bezpečnostným pravidlám vyznačeným na fl'aši s propánovým plynom! Na pracovisku, na ktorom sa používa tento prístroj, sa nesmú v bezprostrednej blízkosti nachádzat' horl'aviny. Prístroj spotrebuje kyslík. Dbajte na to, aby bolo zabezpečené potrebné vetranie miestností, v ktorých pracujete. Prístroj nesmie byt' v žiadnom prípade použitý v uzavretých priestoroch. Preskúšajte prístroj pred každým uvedením do prevádzky z hl'adiska funkčnej bezpečnosti. V žiadnom prípade nesmiete uviest' do prevádzky taký prístroj, ktorý vykazuje nejaké poškodenie. Prístroj sa nesmie používat' pod úrovňou zeme.
Prívod plynu k horáku ručným regulovaním je povolený len na tú dobu, počas ktorej sa nasadí ručný horák a je pod stálym dozorom. Počas trvania dlhších pracovných prestávok resp. na konci smeny treba bezpodmienečne uzatvorit' prívod plynu ventilom na fl'aši s propánovým plynom.
Pri priemyselnom použití tohto prístroja alebo jeho použitie vo výrobe musí byt' namontovaná poistka proti prasknutiu hadice. Táto poistka proti prasknutiu hadice firmy CFH č. 52 118 je špeciálnym vybavením a dá sa kúpit' zvlášť'. Táto poistka proti prasknutiu hadice sa namontuje medzi regulátor tlaku (nákres I, obr. 14) a plynovú hadicu (obr. 13). Počas použitia nesmie ostat' prístroj bez dozoru, lebo v prípade vyhasnutia plameňa môže uniknút' plyn, ktorý je zdrojom nebezpečenstva.

Želáme Vám vel'a radosti s Vaším prístrojom

RO Instrucţiuni de utilizare

Aparat profesional de lipit turbo 2000 - Nr. art. 52055

Instrucţiunile trebuie citite cu atenţie înaintea utilizării aparatului. Broşura trebuie păstrată şi trebuie să fie la dispoziţie pentru o eventuală consultare.

Sistemul de aparate de lipit permite o montare simplă a părţilor separate de combinare. Regulatorul de 2,5 bari, cuprins în volumul de livrare, are un racord combinat şi este adecvat pentru butelii de gaz propan de 5 kg, 11 kg şi 33 kg.

Îmbinarea de variante diferite de aparate de lipit
Schiţa (I) alăturată arată posibilităţile de combinare. Montaţi prima dată regulatorul de presiune (fig. 14) la butelia de gaz propan, apoi furtunul de gaz (fig. 13) la regulatorul de presiune şi racordaţi mânerul (fig. 1) aşa cum este prezentat în schiţă. Strângeţi bine toate îmbinările cu şuruburi, cu cheia alăturată. Montaţi acum arzătorul dorit de dumneavoastră.
Arzătorul cel mai performant este turboarzătorul de 22 mm (fig. 9). Mânerul (fig. 1) este dotat cu o pârghie de flacără mică (fig. 3). La apăsarea acestei pârghii (vezi imag. III) flacăra turboarzătorului atinge puterea maximă, în cazul întreruperilor de lucru se aduce flacăra la poziţia mică prin lăsarea liberă a pârghiei. Pârghia nu funcţionează cu arzătoare mai mici.
Poziţia mare şi mică a flăcării de gaz se atinge cu supapa de reglare (fig. 2). În principiu trebuie avut întotdeauna în vedere ca să fie realizată întotdeauna o legătură etanşă la gaz, înaintea aprinderii flăcării de gaz. Înainte de punerea în funcţiune trebuie fixat din motive de securitate dispozitivul de aşezare (vezi imag. II) între arzător şi mâner. Mânerul (fig. 1) poate fi combinat uşor cu toate piesele accesorii din trusă.

Punerea în funcţiune
Convingeţi-vă înainte de punerea în funcţiune că toate supapele sunt închise. Prima dată deschideţi supapa buteliei de gaz propan, apoi supapa de reglare de la mâner (fig. 2) şi aprindeţi flacăra la vârful arzătorului. Utilizaţi pentru acest lucru aprinzătorul piezoelectric alăturat (se poate reumple cu gaz de brichetă CFH, nr. art. 52103).

Utilizarea arzătoarelor separate

Arzătorul de lipire fină Ø 14 mm (fig. 5), nr. art. 71108
Pentru cositorirea cablurilor electrice, lucrărilor de lipire cu aliaj moale şi lipire de argint sau a tablelor subţiri. (Atenţie: la acest arzător pârghia de flacără mică de la mâner nu are nici o funcţie).

Cap de arzător Ø 20 mm, cu sprijinirea flăcării prin admisie laterală de aer (fig. 6), nr. art. 70010
Arzător de lipire fină pentru lipirea cu aliaj moale şi dur a obiectelor, la care trebuie încălzită o suprafaţă relativ mică (îmbinarea de cabluri electrice, lipire cu aliaj dur a ţevilor din cupru cu secţiune mică, lipire cu aliaj moale a ţevilor din tablă). Mânerul de flacără mică nu are nici o funcţie.

Turboarzător Ø 27 mm până la 2000° (fig. 9), nr. art. 71120
Arzător pentru lipirea cu aliaj moale şi dur a ţevilor din cupru de grosime mijlocie, pentru prelucrare de termoplast, lipire cu aliaj dur a alamei până la 5 mm, a oţelului până la 8 mm. Temperatură înaltă de lucru de 800°C.

Cap de arzător Ø 36 mm, cu sprijinirea flăcării prin admisie laterală de aer (fig. 7), nr. art. 70006
Arzător de înaltă performanţă pentru lucrări de lipire cu aliaj moale şi dur a metalelor, care trebuie încălzite deosebit de bine. Lipire cu aliaj moale a cuprului până la Ø 50 mm. Lipire cu aliaj dur a cuprului până la Ø 30 mm, a oţelului cu o secţiune de 14 mm şi alamei cu o secţiune de 8 mm.

Piesă de arzător cu piesă din cupru detaşabilă 230 g (fig. 10/11), nr. art. 70004
Pentru lipire cu aliaj moale a cuprului şi zincului precum şi pentru lucrări cu plumb. Prin deşurubarea vârfului-ciocan din cupru, acest aparat poate fi folosit şi ca aparat de lipire cu aliaj dur, pentru lucrări fine.

Vârf prelungitor de ciocan de lipit, cu piesă din cupru 100 g (fig. 12), nr. art. 70026
Adecvat în mod deosebit pentru lucrări de lipire fină la aparate electrice şi pentru lucrări de lipire cu aliaj moale.

Arzător lat (fig. 8), nr. art. 70028
Pentru pârlirea lemnului, lucrări de ardere a vopselei şi pentru zincare.

Date tehnice:

Felul gazului:	propan/butan				
Presiunea gazului:	2,5 bari cu reductor de presiune alăturat				
Diametrul capului arzătorului (mm)				Turbo	
cu sprijinirea flăcării prin admisie laterală de aer:	14	15	20	27	36
Temperatură max. flacără (°C):	cca 1600	cca 1400	cca 1600	cca 2000	cca 1800
Valoare racordare la presiune max. gaz de 2,5 bari (kg/h):	0,12	0,05	0,38	0,42	1,68
Lungime furtun:	2,0 m				

Scoaterea din funcţiune
Închideţi supapa buteliei de la butelia de gaz propan şi lăsaţi să ardă până la golire cantitatea de gaz rămasă în furtun!

Închideţi supapa de reglare a gazului de la mâner (rotire la dreapta) şi lăsaţi să se răcească piesele arzătorului. Dacă s-a efectuat montarea aparatului, demontaţi apoi numai în stare răcită, respectiv ambalaţi în trusa alăturată. Aparatul trebuie verificat periodic şi dacă este necesar în privinţa etanşeităţii. Aceasta se efectuează prin ungerea cu leşie de săpun, cu pensula, a pieselor prin care trece gazul sau prin pulverizare cu sprayul CFH de detectare a ieşirii gazului, nr. art. 52110. (accesoriu special - cumpăraţi separat). Nu utilizaţi flacără deschisă.

Reguli de securitate
Prevederile de securitate legale pentru gaz lichefiat trebuie neapărat respectate! Protejaţi aparatul împotriva manipulării de către copii!
Montarea şi reglările efectuate de producător nu au voie să fie modificate. Efectuarea de modificări constructive din propria iniţiativă la aparat, îndepărtarea de piese sau utilizarea altor piese, care nu sunt omologate pentru aparat de către producător, pot fi periculoase! Deranjamentele şi reparaţiile au voie să fie soluţionate numai de serviciul de clienţi al firmei CFH sau de un comerciant de specialitate autorizat. Aveţi în vedere dispoziţiile de securitate de pe butelia de gaz propan! Locul de muncă, unde este utilizat acest aparat, trebuie să fie în aşa fel încât în imediata apropiere să nu se afle materiale inflamabile. Aparatul consumă oxigen. Vă rugăm să aveţi în vedere de aceea să existe aerisirea necesară a încăperilor, în care lucraţi. Aparatul nu are voie în nici un caz să fie utilizat în încăperi închise. Verificaţi aparatul înainte de punerea în funcţiune în privinţa fiabilităţii lui. Nu trebuie să puneţi în funcţiune un aparat, care prezintă o deteriorare! Aparatul nu are voie să fie utilizat sub cota zero a obiectului de construcţie.
Admisia de gaz spre arzător prin reglarea manuală este permisă numai pe timpul în care este folosit arzătorul de mână şi numai sub supraveghere permanentă. Pe timpul pauzelor de lucru mai lungi, respectiv la sfârşitul turei de lucru trebuie neapărat închisă admisiunea de gaz prin supapa buteliei de la butelia de gaz propan.
În cazul utilizării profesionale a acestui aparat trebuie montată o siguranţă de rupere a furtunului. Această siguranţă (nr. CFH 52118) trebuie cumpărată ca accesoriu special şi separat. Montajul acestui siguranţe se realizează între regulatorul de presiune (schiţa I, fig. 14) şi furtunul de gaz (fig. 13). Pe timpul utilizării, aparatul nu trebuie lăsat nesupravegheat, deoarece poate ieşi gaz în cazul stingerii flăcării, ceea ce prezintă apoi o sursă de pericol.

Vă dorim multă plăcere la lucrul cu acest aparat!

FI Käyttöohje

Turbo-Lötprofi 2000 -Art.no 52055

Käyttöohje on luettava tarkoin ja säilytettävä myöhempään luettavaksi.

Juotinlaitesysteemi mahdollistaa yksittäisten yhdistelmäosien helpon kokoamisen. Lähetykseen kuuluvassa säätimessä 2,5 bar on yhdistelmäliitäntä, ja se sopii 5kg,11kg ja 33kg propaanikassupolloihin.

Juotinlaitteiden eri varianttien kokoaminen
Piirros (1) näyttää yksittäiset yhdistelmämahdollisuudet. Ensin asennetaan painesäädin (kuva 14) propaanikaasupulloon,sitten kaasuletku (kuva13) painesäätimeen ja käsinuppi eitetään piirroksen mukaisesti.Kaikki ruuvausyhdisteet väännetään tiukasti kiinni mukaan liitetyllä avaimella. Nyt asennetaan mieleinen poltin.Korkeatehoisin on turbopoltin 27 mm (kuva 9). Käsinupissa (1) on säästöliekkivipu (kuva 3).Tätä painamalla (K.kuva 4) saavuttaa turbopolttimen liekki täyden tehon. Jos työ keskeytyy „liekki saadaan pienemmäksi vapauttamalla säästöliekkivipu. Säästöliekkivipu ei toimi pienemmissä polttimissa.Kaasuliekin voimakkuuden suorittaa asennusventtiili (kuva 2). Tärkeää on,että kaikki osat ovat kaasutiiviisti yhteydessä keskenään, ennen kuin kaasuliekki sytytetään.Ennen käyttöönottoa on turvallisuussyistä kiinnitettävä säilytysmahdollisuus (kuva II) polttimen ja käsinupin väliin. Käsinuppi (kuva 1) voidaan yhdistää helposti kaikkiin laukussa oleviin tarvikeosiin.

Käyttöönotto
Enne käyttöönottoa on varmistettava,että kaikki venttiilit ovat kiinni.Ensin avataan propaanikaasupullon pulloventtiili ,sitten käsinupin asennusventtiili (kuva 2) ,ja liekki sytytetään polttimen päästä.Tähän tarkoitukseen käytetään mukana olevaa Piezo-sytytintä (jälleen täytettävä CFH-sytytinkaasulla art.no 52103)

Yksittäisten polttimien käyttö

Hienojuotinpoltin läpimitta 14 mm (kuva 5) art.no 71108
Säköjohtojen tinaamiseen ,pehmytjuotoksiin ja hienoihin hopeajuotostöihin tai ohutseinäpeltien juotintöihin. (Huom.! Tässä polttimessa käsinupin säästöliekkivipu on tarpeeton).

Poltinpää läpimitta 20 mm ,liekkisuojattu (kuva 6) art.no 70010
Hienojuotinpoltin sellaisten esineiden pehmyt -ja kovajuotoksiin,joiden verrattain pieni pinta täytyy lämmittää (sähköjohtojen yhdistäminen, pieni poikkileikkausmittaisten kupariputken kovajuotokset) Säästöliekkivipu on tarpeeton.

Turbopoltin läpimitta 27 mm 2000 °C (kuva 9) art.no 71120
Poltin keskipaksuisten kupariputkien pehmyt-ja kovajuotoksiin, termoplastiseen käsittelyyn, messingin 5 mm ja teräksen 8 mm kovajuotoksiin. Korkea työskentelylämpötila 800 °C.

Poltinpää läpimitta 36 mm liekkisuojattu (kuva 7) art.no 70006
Korkeatehopoltin erityisen korkeasti lämmitettävien metallien kova-ja pehmytjuotoksiin. Kuparin pehmytjuotoksiin, läpimitta kork. 50 mm, kuparin kovajuotoksiin läpimitta kork. 30 mm teräksen poikkileikkaus 14 mm ja messingin poikkileikkaus 8 mm.

Poltinosa,jossa irroitettava kuparikappale 230 g (kuva 10/11) art.no 70004
Kuparin,tinan sekä lyijytöiden pehmytjuotoksiin. Irroittamalla kuparimäntä voidaan tätä laitetta käyttää myös hienommissa töissä kovajuotinlaitteena.

Juotinmäntäalusta,jossa kuparikappale 100 g (kuva 12) art.no 70026
Sopii erittäin hyvin sähkölaitteiden hienojuotintöihin ja pehmytjuotinaskarteluun.

Leveä poltin (kuva 8) art.no 70028
Puun ruskettamiseen, värinpoispolttotöihin ja tinaukseen.

Tekniset tiedot:

Kaasulaji:	propaani /butaani				
Kaasupaine:	2,5 bar mukaan liitetyllä painevähentimellä				
Poltinpään läpimita (mm)				Turbo	
liekkisuojattu:	14	15	20	27	36
Korkein liekin lämpötila (°C):	1600 n.	1400 n.	1600 n.	2000	1800
Korkein kaasupaine 2,5 bar (kg/h):	0,12	0,05	0,38	0,42	1,68
Letkun pituus:	2,0m				

Käytöstä poisto
Propaanikaasupullon pulloventtiili suljetaan ja letkussa oleva loppukaasu saa palaa loppuun. Käsinupin kaasunsäätöventtiili suljetaan (oikeakäänne) ja polttimen osat saavat jäähtyä. Vain täysin jäähtyneen laitteen saa irroittaa ja pakata mukana seuraavaan laukkuun. Laiteen tiiviyttä on tarkkailtava säännöllisesti ja tarpeen mukaan.Se tapahtuu varmimmin sivelemällä kaasua johtavia osia saippualiuoksella tai suihkuttamalla CFH-kaasuvuodonetsintäsprayta art.no 52110 (erikoistarvike, ostettava erikseen). Avotulta ei saamissään tapauksessa käyttää.

Turvallisuumääräyksiä
Nestekaasulle annettuja turvallisuusääräyksiä on noudatettava.- Laite on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.- Valmistajan suorittamia kokoamisia ja asennuksia ei saa muuttaa. Jokainen omapäinen muutos voi muodostua vaaraksi,samoin kuin osien poistaminen tai korvaaminen muilla.--Vain CFH-asiakaspalvelu ja autorisoidut ammattikauppiaat saavat suorittaa korjauksia ja korjata häiriöitä.-Myös propaanikaasupullolle annettuja turvallisuusmääräyksiä on noudatettava.-Työpaikan lähellä,jossa laitetta käytetään, ei saa olla palavia materiaaleja. -Laite kuluttaa happea.Siksi on välttämätöntä huolehtia hyvästä tuuletuksesta.-Laitetta ei saa missään tapauksessa käyttää suljetuissa tiloissa.-Ennen jokaista käyttöä on laitteen kunto tarkistettava.- Vähänkään viallista laitetta ei saa ottaa käyttöön.-Laitetta ei saa käyttää maanalaisesti.- Kaasun tulo polttimeen käsisäätimellä on sallittu vain siksi ajaksi, kun käsipoltinta käytetään ja tällöinkin vain valvonnassa.-Jos työ keskeytyy pitemmäksi ajaksi, esim. työvuoron vaihtumisen yhteydessä, on kaasun tulo suljettava propaanikaasupullon pulloventtiilistä.- Tämän laitteen ammattimaiseen käyttöön on asennettava letkunmurtumis-varmistin. Tämä letkunmurtumisvarmistin CFH-no. 52118 on erikoistarvike ja ostettava erikseen. Se asennetaan painesäätimen (piirrosI, kuva 14) ja kaasuletkun (kuva 13) väliin.-Käytössä olevaa laitetta ei saa koskaan jättää yksin, koska liekin sammuessa kaasua voi virrata, mikä voi olla erittäin vaarallista-

Toivotamme Teille paljon iloa tämän laitteen kanssa !

SE Bruksanvisning

Turbo Lödproffs 2000 - art nr 52055

Läs noga igenom denna bruksanvisning innan du börjar använda lödverktyget. Förvara bruksanvisningen väl så att du alltid har den till hands om du behöver den.

Alla komponenter som ingår i detta lödverktygssystem är enkla att montera. Tryckregulatorn för 2,5 bar som ingår i leveransen har en kombinationsanslutning och kan användas både för propangasflaskor på 5 kg, 11 kg och 33 kg.

Hopmontering av olika lödverktygsmodeller
På den bifogade ritningen (I) ser du de enskilda kombinationsmöjligheterna, Montera först tryckregulatorn (fig 14) på propangasflaskan, sedan gasslangen (fig 13) på tryckregulatorn och montera till sedan handtaget (fig 1) så som det visas på ritningen. Dra åt alla skruvkopplingar ordentligt med den bifogade nyckeln. Montera nu den brännare som du vill ha.
Den mest effektiva brännaren är turbobrännaren 27 mm (fig 9). På handtagsstycket (fig 1) finns en spak (fig 3) som man kan ställa in en sparläga med. Om man trycker ner denna spak (se fig III) brinner brännarens låga med maximal effekt. Om du behöver avbryta lödningen släpper du spaken och lågan brinner med minimal effekt. Denna spak (fig 3) fungerar emellertid inte i kombination med små brännare.
Med hjälp av regleringsventilen (fig 2) kan du reglera gaslågan, så att du antingen har en liten eller en stor låga. Innan du tänder lågan är det mycket viktigt att du kontrollerar att du har iordningställt en gastät anslutning. Av säkerhetsskäl ska man alltid montera stället för brännaren (se fig II) mellan brännaren och handtaget innan man börjar använda lödverktyget. Handtaget (fig 1) kan utan problem kombineras med alla tillbehörsdelar som finns i väskan.

Så använder du lödverktyget
Innan du börjar använda lödverktyget är det viktigt att du kontrollerar att alla ventiler är stängda. Öppna sedan först flaskventilen på propangasflaskan, sedan inställningsventilen på handtaget (fig 2) och tänd till slut lågan på brännarens spets. Använd den bifogade Piezo-tändaren (den kan fyllas på med CFH- gas för tändare, art nr 52103).

Hur du använder de olika brännarna

Brännare för finare lödning Ø 14 mm (fig 5) art nr 71108
För förtenning av elkablar, tennlödning och finare silverlödning eller lödning på tunna plåtar (observera att spaken för att ställa in sparlägan inte är i funktion om du använder denna brännare).

Brännarhuvud Ø 20 mm (fig 6) art nr 70010
Brännare för finare lödning, tennlödning och hårdlödning av föremål på vilka endast en relativt liten yta behöver värmas upp (om man t ex vill förbinda elkablar, hårdlöda kopparrör med litet tvärsnitt eller tennlöda plåtrör). Även hos denna brännare är sparlägan inte i funktion.

Turbobrännare Ø 27 mm upp till 2000° (fig 9) art nr 70020
Brännare för tennlödning och hårdlödning av kopparrör med genomsnittlig tjocklek, för bearbetning av termoplast, hårdlödning av mässing upp till 5 mm och stål upp till 8 mm. Hög arbetstemperatur på 800° C.

Brännarhuvud Ø 36 mm med flamstöd, (fig 7) art nr 70006
Högeffekt-brännare för tennlödning och hårdlödning av material som kan resp behöver värmas upp extremt. Tennlödning på koppar upp till 50 mm. Hårdlödning på koppar upp till 30 mm Ø. Stål med ett tvärsnitt på 14 mm och mässing med ett tvärsnitt på 8 mm.

Brännardel med avtagbar koppardetalj 230 g (fig 10/11) art nr 70004
För tennlödning på koppar och zink samt för blyarbeten. Om du skruvar av kopparkolven kan du även använda detta verktyg för hårdlödning för finare arbeten.

Lödkolvspåsats med kopparedetalj 100 g (fig 12) art nr 70026
Denna påsats rekommenderas speciellt för finare lödning på elapparater och för tennlödning på t ex hobbyverkstaden.

Brännare med bred låga (fig 8) art nr 70028
Denna brännare rekommenderas för märkning på trä, för färgborttagning och för förtenning.

Teknisk data:

Gassort:	Propan/butan				
Gastryck:	2,5 bar med bifogad tryckreduceringsventilgulator				
Diameter brännarhuvud (mm)				Turbo	
med flamstöd:	14	15	20	27	36
Lågans max temperatur (°C):	ca 1600	ca 1400	ca 1600	ca 2000	ca 1800
Anslutningsvärde vid ett max gastryck på 2,5 bar (kg/tim):	0,12	0,05	0,38	0,42	1,68
Slanglängd:	2,0 m				

Så stänger du av lödverktyget:
För att stänga av lödverktyget behöver du bara stänga flaskventilen på propangasflaskan. Låt sedan de gasrester som är kvar i slangen bränna slut!

Stäng gasregleringsventilen på handtaget (vrid den åt höger) och låt brännaren svalna. Om du behöver demontera lödverktyget får du först göra det när det verkligen har svalnat helt. Detta gäller även om du vill packa ner det i väskan. Kontrollera lödverktyget regelbundet att det är absolut tätt. Vi rekommenderar att använd vår original CFH gasläcksökningsspray art nr 52110 (extra tillbehör som du måste beställa separat). Du kan emellertid även pensla lite tvålvatten på respektive ställen. Använd ingen öppen låga för att kontrolera om verktyget är tätt.

Säkerhetsföreskrifter
Beakta absolut de lagliga föreskrifterna som gäller för gasol! Se till att barn inte kan komma åt lödverktyget! Ändra aldrig själv något på lödverktyget vad det gäller lödverktygets montering och inställning när du köpte det. Det kan vara farligt att själv försöka förändra något på verktyget, att ta bort delar på den eller att använda delar som tillverkaren inte har godkänt. Störningar får endast åtgärdas av CFH-kundtjänsten eller en auktoriserad återförsäljare. Detta gäller även för reparationer. Beakta alla säkerhetsbestämmelser på propangasflaskan! På eller i närheten av arbetsplatsen där du använder ditt lödverktyg får det inte finnas några brännbara material. Kom ihåg att apparaten förbrukar syre. Därför är det mycket viktigt att de rum som du arbetar i har god ventilation. Det är absolut inte tillåtet att använda lödverktyget i stängda rum. Kontrollera lödverktyget varje gång innan du använder det att det fungerar felfritt. Det är inte tillåtet att använda lödverktyg som har tagit skada på något sätt!. Lödverktygen får inte användas underjordiskt.
Gastillförseln till brännaren med hjälp av handregleringen får endast vara öppen när man verkligen använder brännaren. Gå aldrig ifrån en brännare som är på. Om du gör en längre paus resp. när du slutar använda lödverktyget måste du absolut stänga av gastillförseln genom att stänga flaskventilen på propangasflaskan.
Om detta lödverktyg används industriellt måste man montera en slangbrottsäkring. Denna slangbrottsäkring, CFH nr 52118, är extra tillbehör och måste beställas separat. Slangbrottsäkringen ska monteras mellan tryckregulatorn (ritning I, fig 14) och gasslangen (fig 13). Gå aldrig ifrån lödverktyget när det är på, eftersom det kan vara farligt om gas strömmar ut och lågan har slocknat.

Vi önskar lycka till med din nya lödapparat!

DK Betjeningsvejledning

Turbo loddeprof 2000 - art. nr. 52055

Læs vejledningen omhyggeligt, før De bruger apparatet. Gem brochuren, så den står til rådighed, hvis De på et senere tidspunkt vil slå noget op.

Systemet i loddeapparatet er opbygget således, at det er nemt at samle de enkelte dele. Den medfølgende regulator på 2,5 bar har en kombikobling og er egnet til 5 kg, 11 kg og 33 kg propangasflasker.

Samling af de enkelte varianter af loddeapparatet
De enkelte kombinationsmuligheder er vist på vedlagte tegning (I). Monter først trykregulatoren (fig. 14) på propangasflasken, derefter gasslangen (fig. 13) på trykregulatoren, og til sidst sættes håndtaget på, som vist på tegningen (fig. 1). Spænd alle skrueforbindelser fast med vedlagte nøgle. Monter herefter den brænder på, som De skal bruge.

Den kraftigste brænder er 27 mm turbobrænderen (fig. 9). Håndtaget (fig. 1) har et økonomigreb (fig. 3). Når der trykkes på økonomigrebet (se ill. III), når flammen på turbobrænderen op på fuld kapacitet, og når arbejdet afbrydes, stilles flammen på lille blus ved at slippe økonomigrebet. Økonomigrebet fungerer ikke sammen med mindre brændere.

Gasflammen kan indstilles til stort eller lille blus med reguleringsventilen (fig. 2). De skal altid overbevise Dem om, at forbindelsen er gastæt, før De tænder for gasflammen. Før apparatet tages i brug, skal holderen (se ill. II) af sikkerhedsgrunde fastgøres mellem brænderen og håndtaget.
Håndtaget (fig. 1) kan uden problemer kombineres med alle tilbehørsdele i kufferten.

Betjening
Før De tager apparatet i brug, skal De sikre Dem, at alle ventiler er lukket. Åbn først flaskeventilen på propangasflasken, derefter åbner De justeringsventilen på håndtaget (fig. 2) og tænder for flammen ved brænderens spids. Brug den vedlagte Piezo-tænder (kan efterfyldes med CFH lightergas art. nr. 52103).

Anvendelse af de enkelte brændere

Finloddebrænder Ø 14mm (fig. 5) art. nr. 71108
Til fortinning af elkabler, blødlodning og fin sølvlodning eller loddeopgaver på tynde plader. (OBS: I forbindelse med denne brænder er økonomigrebet på håndtaget uden funktion.)

Brænderhoved Ø 20mm, flammestøttet (fig. 6) art. nr. 70010
Finloddebrænder til blød- og slaglodning på genstande, hvor der kun skal opvarmes en forholdsvis lille flade (samling af elkabler, slaglodning af kobberrør med lille tværsnit, blødlodning på pladerør). Økonomigrebet er uden funktion.

Turbobrænder Ø 27mm til 2000° (fig. 9) art. nr. 71120
Brænder til blød- og slaglodning af kobberrør i mellemtykkelse, til bearbejdning af termoplast, slaglodning af messing op til 5 mm, af stål op til 8 mm. Høj arbejdstemperatur 800° C.

Brænderhoved Ø 36mm, flammestøttet (fig. 7) art. nr. 70006
Hurtigbrænder til hård- og blødlodningsopgaver på metaller, der kræver en ekstrem opvarmning. Blødlodning ved kobber op til 50 mm Ø. Slaglodning på kobber op til 30 mm Ø, på stål med et tværsnit på 14 mm og messing med et tværsnit på 8 mm.

Brænderdel med aftageligt kobberstykke 230g (fig. 10/11) art. nr. 70004
Til blødlodning af kobber og zink samt til arbejde med bly. Når kobberkolben skrues af, kan dette apparat også benyttes som slagloddeapparat til finere slags arbejde.

Loddekolbeopsats med kobberstykke 100 g (fig. 12) art. nr. 70026
Specielt velegnet til finlodning på elapparater og til blødlodning inden for hobby og fritid.

Bredbrænder (fig. 8) art. nr. 70028
Til svidning af træ, til fjernelse af gammel maling og til fortinning.

Tekniske data:

Gasart:	Propan / butan				
Gastryk:	2,5 bar med vedlagte trykaflaster				
Diameter brænderhoved (mm)				Turbo	
flammestøttet:	14	15	20	27	36
Maksimal flammetemperatur (C°):	ca. 1600	ca. 1400	ca. 1600	ca. 2000	ca. 1800
Tilslutningsværdi ved maks. gastryk på 2,5 bar (kg/h):	0,12	0,05	0,38	0,42	1,68
Slangelængde:	2,0 m				

Slukning
Luk flaskeventilen på propangasflasken og lad den resterende mængde gas i slangen brænde op!

Luk nu gasreguleringsventilen på håndtaget (højredrejning) og lad brænderens dele køle af. Apparatet må ved behov kun demonteres resp. pakkes ned i medfølgende kuffert, når delene er kolde. Apparatet skal regelmæssigt og efter behov kontrolleres, om det er tæt. Dette testes ved at smøre sæbevand på de gasførende dele eller ved at sprøjte CFH gaslæksprays art. nr. 52110 på (ekstraudstyr, skal købes separat). Anvend aldrig en åben flamme.

Sikkerhedsbestemmelser
De lovpligtige sikkerhedsreglementer for flydende gas skal ubetinget overholdes! Beskyt apparatet på en sådan måde, at børn ikke har adgang til det!
Samling eller indstillinger, som er foretaget af producenten, må ikke ændres. Det kan være farligt at foretage egenmægtige konstruktionsændringer på apparatet, at fjerne dele eller anvende andre dele, som producenten ikke har godkendt til apparatet! Fejl eller reparationer må kun udbedres/udføres af vores CFH kundeservice eller af en autoriseret forhandler. Sikkerhedsteksten på propangasflasken skal læses og overholdes! Arbejdspladsen, hvor dette apparat skal bruges, skal være indrettet således, at der ikke befinder sig brændbare materialer i umiddelbar nærhed. Apparatet forbruger ilt. Sørg derfor altid for rigelig med udluftning i de rum, hvor der arbejdes med apparatet. Apparatet må under ingen omstændigheder bruges i lukkede rum. Kontroller altid apparatets funktionsdueligheld, hver gang det skal tages i brug. Tag under ingen omstændigheder apparatet i brug, hvis det på nogen måde er beskadiget. Apparatet må ikke benyttes under jordlinjen.
Gastilførsel til brænderen med håndregulering er kun tilladt i den periode, hvor håndbrænderen anvendes og under konstant overvågning. Under længere arbejdspauser resp. ved holdskift skal der lukkes for gastilførslen på flaskeventilen på propangasflasken.
Hvis apparatet anvendes erhvervsmæssigt, skal der monteres en slangebrudssikring. Denne slangebrudssikring CFH nr. 52118 er ekstraudstyr og skal købes separat. Denne slangebrudssikring påmonteres mellem trykregulatoren (illustration I, fig. 14) og gasslangen (fig. 13). Når apparatet er i brug, må det aldrig være uden opsyn, da der kan strømme gas ud, hvis flammen slukkes, som så kan udgøre en farekilde.

Vi ønsker Dem rigtig god fornøjelse med apparatet!

ES Instrucciones de empleo

Aparato profesional de soldar "Turbo Lötprofi 2000" - N° Art. 52055
Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente las instrucciones. Conserve este prospecto a mano, para poderlo consultar en un futuro.
El sistema modular de este aparato de soldar permite un montaje sencillo de los diferentes accesorios combinables. El regulador de presión de 2,5 bar que se suministra dispone de una conexión combinada, de manera que puede ser utilizado con botellas de gas propano de 5kg, 11kg y 33kg.

Montaje de los diferentes tipos de aparatos de soldar
El dibujo adjunto (I) muestra las diferentes combinaciones de montaje. Monte primero el regulador de presión (fig. 14) a la botella de gas propano, conecte después la manguera de gas (fig. 13) al regulador de presión y seguidamente la empuñadura (fig. 1) a la manguera tal y como se muestra en el dibujo. Apriete todas las conexiones roscadas utilizando la llave que viene adjunta. Monte entonces el quemador que usted desee utilizar.

El quemador de mayor potencia es el turbo quemador de 27 mm (fig. 9). La empuñadura (fig. 1) está dotada de una palanca para mantener la llama al mínimo (fig. 3). Si se aprieta esta palanca (véase el dibujo III) la llama del turbo quemador alcanza su máxima potencia. Si el usuario suelta la palanca en caso de interrupción del trabajo, la llama vuelve al mínimo. La palanca de llama al mínimo no funciona con los quemadores más pequeños. La llama se ajusta con el grifo de regulación (fig. 2). Antes de encender la llama de gas, asegúrese siempre de que las conexiones sean estancas y no presenten fugas de gas. Por cuestiones de seguridad, fije el pie-soporte (véase dibujo II) entre el quemador y la empuñadura antes de poner en funcionamiento el aparato. La empuñadura (fig. 1) puede ser combinada sin problema con todos los accesorios contenidos en la maleta.

Puesta en funcionamiento
Antes de poner en funcionamiento el aparato, compruebe que todos los grifos estén bien cerrados. Abra primero el grifo de la botella gas propano, después el grifo de regulación que hay en la empuñadura (fig. 2) y encienda a continuación la llama en la boquilla del quemador. Emplee para ello el encendedor piezoeléctrico adjunto (recargable con gas para mecheros CFH N° Art. 52103).

Empleo de los diferentes quemadores

Quemador para soldadura fina Ø 14 mm (Fig. 5) N° Art. 71108
Para el estañado de cables eléctricos, para trabajos de soldadura blanda y soldadura fina con plata o para soldaduras sobre chapas delgadas. (Atención: La palanca de llama mínima que tiene la empuñadura no funciona con este quemador.)

Cabeza de quemador Ø 20 mm, con orificios alargados (fig. 6) N° Art. 70010
Quemador de soldadura fina para soldadura blanda y fuerte de objetos en los que se ha de calentar una superficie relativamente pequeña (conexión de cables eléctricos, soldadura fuerte de tubos de cobre de reducida sección transversal, soldadura blanda en tubos de chapa). La palanca de llama mínima no funciona con este quemador.

Turbo quemador Ø 27 mm hasta 2000° C (fig. 9) N° Art. 71120
Quemador para soldadura blanda y fuerte de tubos de cobre de mediano espesor, para el tratamiento de materiales termoplásticos, para soldadura fuerte de latón de hasta 5 mm, de acero de hasta 8 mm. Temperatura elevada de trabajo de 800° C.

Cabeza de quemador Ø 36 mm, con orificios alargados (fig. 7) N° Art. 70006
Quemador de alta potencia para soldadura fuerte y blanda en metales que deban ser calentados a temperaturas extremamente altas. Soldadura blanda en cobre hasta 50 mm Ø. Soldadura fuerte en cobre hasta 30 mm Ø, en aceros con sección transversal de 14 mm y latón con sección transversal de 8 mm.

Quemador con pieza de cobre desmontable de 230 g (fig. 10/11) N° Art. 70004
Para soldadura blanda de cobre y cinc, así como para trabajos con plomo. Si se desenrosca el martillo de cobre, el aparato puede utilizarse también para soldadura fuerte para trabajos finos.

Accesorio para soldar con pieza de cobre de 100 g (fig. 12) N° Art. 70026
Especialmente indicado para trabajos de soldadura fina en aparatos eléctricos y para soldadura blanda en manualidades.

Quemador plano (fig. 8) N° Art. 70028
Para el empardecimiento de la madera, decapado de pintura y estañado.

Características técnicas:

Tipo de gas:	Propano / Butano				
Presión del gas:	2,5 bar con manorreductor suministrado adjunto				
Diámetro de la cabeza del turbo quemador (mm) con orificios alargados:	14	15	20	27	36
Temperatura máxima de la llama (°C):	aprox. 1600	aprox. 1400	aprox. 1600	aprox. 2000	a p r o x . 1800
Valor de conexión a una presión de gas de máx. 2,5 bar (kg/h):	0,12	0,05	0,38	0,42	1,68
Longitud de la manguera:	2,0 m				

Cómo apagar el aparato
¡Cierre el grifo de la botella de gas propano y deje que se consuma el gas que ha quedado en la manguera!
Cierre el grifo regulador de gas que se encuentra en la empuñadura (girándolo hacia la derecha) y deje que las partes del quemador se enfríen. Espere a que el aparato se enfríe completamente, antes de desmontarlo y/o guardarlo en su maleta. Compruebe la estanqueidad del aparato a intervalos regulares y siempre que resulte necesario, aplicando agua jabonosa sobre las piezas por las que fluye el gas o empleando el spray detector de fugas CFH N° Art. 52110 (accesorio especial: se adquiere por separado). No utilizar nunca una llama abierta.

Normas de seguridad
¡Es imprescindible atenerse a las normas de seguridad vigentes para los gases líquidos! ¡Manténgase el aparato fuera del alcance de los niños!
Prohibido modificar el montaje y los ajustes realizados por el fabricante. ¡Puede resultar peligroso realizar por cuenta propia modificaciones en la construcción del aparato, quitar piezas o emplear piezas cuya utilización con el aparato no haya sido permitida por el fabricante! Sólo nuestro servicio de postventa CFH o nuestros distribuidores autorizados podrán realizar los trabajos de reparación en caso de anomalías en el aparato. ¡Aténgase a las indicaciones de seguridad que figuran sobre la botella de gas propano! El lugar de trabajo donde se utilice este aparato debe estar lejos de materiales inflamables. El aparato consume oxígeno, por ello es importante asegurarse de que el lugar donde se trabaja con él está suficientemente ventilado. Prohibido utilizar el aparato en lugares cerrados. Antes de cada uso, comprobar la seguridad de su funcionamiento. No poner nunca en funcionamiento el aparato si presenta algún deterioro. Prohibido utilizar el aparato por debajo del nivel del suelo.
La alimentación de gas hacia el quemador por ajuste manual sólo está permitida durante el tiempo en el que se esté utilizando el quemador y siempre bajo vigilancia. En caso de interrupciones prolongadas en el trabajo o cambios de turno laboral, debe interrumpirse la alimentación de gas cerrando el grifo de la botella de gas propano.
Si el aparato se utiliza para fines profesionales, debe ser equipado con un dispositivo de seguridad contra la ruptura de la manguera. Nuestro dispositivo de seguridad contra la ruptura de la manguera CFH N° Art. 52118 es un accesorio especial y se adquiere por separado. Este dispositivo de seguridad contra la ruptura de la manguera se debe colocar entre el regulador de presión (dibujo I, fig. 14) y la manguera de gas (fig. 13). No dejar nunca el aparato funcionando sin vigilancia, pues en caso de extinción de la llama, el gas que sigue fluyendo representa un peligro.

¡Esperamos que disfrute de este aparato de soldar!

Stand: VO-05.08

Löt- und Gasgeräte GmbH
Bahnhofstraße 50, D-74254 Offenau
Telefon ++49 (0)71 36 95 94-0
Telefon ++49 (0)71 36 95 94-44
Internet: www.CFH-GmbH.de, E-mail: Info@CFH-GmbH.de

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine